

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 27 novembre 2012

Aoste, le 27 novembre 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di AOSTA n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3935 a pag. 3938

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 3939  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 3963  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 3971  
Avvisi e comunicati ..... 3978  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 4017

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 4023  
Bandi e avvisi di gara ..... 4025

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3935 à la page 3938

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 3939  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3963  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 3971  
Avis et communiqués ..... 3978  
Actes émanant des autres administrations ..... 4017

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 4023  
Avis d'appel d'offres ..... 4025

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 21 novembre 2012, n. 30.

Loi régionale n° 30 du 21 novembre 2012,

Adeguamento del bilancio di previsione per l'anno 2012 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario). Modifiche a disposizioni legislative. pag. 3939

portant adaptation du budget prévisionnel 2012 compte tenu objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques prévus par le décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de révision des dépenses publiques sans diminution des services aux citoyens et mesures de consolidation du patrimoine des entreprises du secteur bancaire) et modification de dispositions législatives. page 3939

Legge regionale 23 novembre 2012, n. 33.

Loi régionale n° 33 du 23 novembre 2012,

Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti). pag. 3961

portant modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets). page 3961

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 18 ottobre 2012, n. 383.

Arrêté n° 383 du 18 octobre 2012,

Subconcessione/concessione per la durata di anni trenta al sig. Luigi ROSSI di Montelera e ai fratelli Ernesto e Lorenzo per la derivazione d'acqua dal torrente Courthoud e dalle sorgenti denominate Feluma, Torrent, Changier e Lor in comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, ad uso idroelettrico, irriguo e potabile. pag. 3963

accordant pour trente ans à M. Luigi ROSSI di Montelera et à ses frères Ernesto e Lorenzo l'autorisation, par sous-concession/concession, de dérivation des eaux du Courthoud et des sources dénommées Feluma, Torrent, Changier et Lor, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, à usage hydroélectrique et d'irrigation, ainsi que pour la desserte en eau potable. page 3963

Decreto 30 ottobre 2012, n. 398.

Arrêté n° 398 du 30 octobre 2012,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada Chacot-Petite-Cerise e relativo piazzale, in Comune di GRESSAN. pag. 3964

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Chacot-Petite-Cerise et du parking y afférent, sur le territoire de ladite Commune. page 3964

**Decreto 5 novembre 2012, n. 403.**

Modifica, ai sensi della legge regionale 13 febbraio 2012, n. 3 “Modificazioni alla legge regionale 10 novembre 2012 n. 37 Nuove disposizioni per l’organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d’Aosta/Vallée d’Aoste”, del decreto del Presidente della Regione n. 319 del 16 luglio 2008 di nomina della commissione tecnica per la prevenzione degli incendi.

pag. 3967

**Decreto 5 novembre 2012, n. 406.**

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della viabilità lungo la strada di collegamento della frazione Ozein alla S.R. 47 in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3969

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 ottobre 2012, n. 2011.**

Revoca, ai sensi della DGR 2191/2009, dell’autorizzazione all’esercizio di un’attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per 13 posti, sita in Comune di AOSTA, rilasciata all’impresa individuale “Coppo Domenico” di AOSTA, con DGR 2653/2010.

pag. 3971

**Deliberazione 26 ottobre 2012, n. 2041.**

Approvazione della variante all’autorizzazione unica rilasciata alla società «Herbert Energy s.r.l.» di AYAS con DGR n. 1100 del 25 maggio 2012, ai sensi dell’art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, per la costruzione e l’esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Eaux Blanches, in località Plan du Breuil del Comune di OLLOMONT.

pag. 3972

**Deliberazione 26 ottobre 2012, n. 2061.**

Approvazione della modificazione del punto 1.8 del modello-tipo di scheda progettuale, così come modificato con deliberazione della Giunta regionale n. 1899/2012, per la formulazione delle richieste di inserimento degli interventi nei programmi triennali a valere sul fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) di cui alla L.R. 20 novembre 1995, n. 48 e s.m.i.

pag. 3976

**Deliberazione 2 novembre 2012, n. 2083.**

Approvazione delle disposizioni attuative della legge regionale 30 giugno 2009, n. 20 recante “Nuove disposizioni in materia di prevenzione e riduzione dell’inquinamen-

**Arrêté n° 403 du 5 novembre 2012,**

portant rectification de l’arrêté du président de la Région n° 319 du 16 juillet 2008 relatif à la nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies, au sens de la loi régionale n° 3 du 13 février 2012 modifiant la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d’organisation des services d’incendie de la Région autonome Vallée d’Aoste/Valle d’Aosta).

page 3967

**Arrêté n° 406 du 5 novembre 2012,**

portant expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route reliant le hameau d’Ozein à la RR n° 47, dans la commune d’AYMAVILLES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 3969

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2011 du 19 octobre 2012,**

portant révocation, au sens de la DGR 2191/2009, de l’autorisation d’exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour treize enfants, sur le territoire de la Commune d’AOSTE, délivrée à l’entreprise individuelle «Coppo Domenico» d’AOSTE par la DGR n° 2653/2010.

page 3971

**Délibération n° 2041 du 26 octobre 2012,**

portant modification de l’autorisation unique délivrée, au sens du troisième alinéa de l’art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003, par la DGR n° 1100 du 25 mai 2012 à «Herbert Energy srl» d’AYAS en vue de la construction et de l’exploitation d’une installation hydroélectrique et d’un ouvrage de dérivation sur le torrent des Eaux Blanches, à Plan-du-Breuil, dans la commune d’OLLOMONT.

page 3972

**Délibération n° 2061 du 26 octobre 2012,**

portant approbation de la modification du point 1.8 du modèle de fiche de projet, tel qu’il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 1899/2012, à utiliser pour rédiger les demandes d’insertion des actions dans les plans triennaux à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d’investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 3976

**Délibération n° 2083 du 2 novembre 2012,**

portant approbation des dispositions d’application de la loi régionale n° 20 du 30 juin 2009 (Nouvelles dispositions en matière de prévention et de réduction de la pollution

to acustico; abrogazione della legge regionale 29 marzo 2006, n. 9" di cui all'art. 2 comma 1, lettere a), b), d) e g).  
pag. 3977

sonore et abrogation de la loi régionale n° 9 du 29 mars 2006), au sens des lettres a), b), d) et g) du premier alinéa de l'art. 2 de celle-ci.  
page 3977

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

Anagrafe patrimoniale - 13ª legislatura.

pag. 3978

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Struttura opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi".  
pag. 4016

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

Structure ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).  
page 4016

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 12 novembre 2012, n. 2.

Acquisizione al demanio stradale di aree private ad uso pubblico per la strada Senin/Croux (ai sensi dell'art. 31, comma 21 e 22 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448).

pag. 4017

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 2 du 12 novembre 2012,

portant intégration au domaine routier des biens immeubles privés à usage public nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Senin-Croux, aux termes de vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998.  
page 4017

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (cat. D), nel profilo di istruttore contabile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 4023

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois instructeurs comptables (catégorie D - cadre), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.  
page 4023

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia maxillo facciale da assegnare alla S.C. Otorinolaringoiatria presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

pag. 4025

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**Assessorato Attività Produttive.  
Struttura ricerca, innovazione e qualità**

**Bando di gara di appalto pre-commerciale ai sensi dell'articolo 19, comma 1, lettera f) del decreto legislativo n. 163/2006, per l'acquisizione di servizi di ricerca e sviluppo nell'ambito del progetto strategico Alcotra innovazione, a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Alcotra Italia-Francia 2007-2013.**

pag. 4025

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie maxillo-faciale), à affecter à la SC Oto-rhino-laryngologie, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 4025

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Assessorat des activités productives.  
Structure Recherche, innovation et qualité.**

**Avis d'appel d'offres de marché public avant commercialisation, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 163/2006, en vue de l'acquisition de services de recherche et de développement dans le cadre du projet stratégique Alcotra Innovation, à valoir sur le Programme de coopération transfrontalière Alcotra Italie-France 2007/2013.**

page 4025

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 21 novembre 2012, n. 30.**

**Adeguamento del bilancio di previsione per l'anno 2012 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario). Modifiche a disposizioni legislative.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modalità di iscrizione in bilancio delle somme relative al concorso della Regione agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica)*

1. Impregiudicati gli effetti derivanti dall'eventuale accoglimento del ricorso promosso dalla Regione ai sensi dell'articolo 127, comma secondo, della Costituzione per la dichiarazione di illegittimità costituzionale degli articoli 15, comma 22 e 16, comma 3, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario), convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135, per l'adeguamento agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica ivi indicati, lo stanziamento iscritto nella parte I dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2012 nell'UPB 1.15.02.13 - Concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica, è incrementato di euro 30.890.000.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 30 du 21 novembre 2012,**

**portant adaptation du budget prévisionnel 2012 compte tenu objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques prévus par le décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de révision des dépenses publiques sans diminution des services aux citoyens et mesures de consolidation du patrimoine des entreprises du secteur bancaire) et modification de dispositions législatives.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modalités d'inscription au budget des sommes relatives au concours de la Région à la réalisation des objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques)*

1. Sans préjudice des effets de l'éventuel accueil du recours en inconstitutionnalité introduit par la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 127 de la Constitution contre le vingt-deuxième alinéa de l'art. 15 et le troisième alinéa de l'art. 16 du décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de révision des dépenses publiques sans diminution des services aux citoyens et mesures de consolidation du patrimoine des entreprises du secteur bancaire) converti, avec modifications, par la loi n° 135 du 7 août 2012, les crédits inscrits dans la partie I de l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2012 de la Région, dans le cadre de l'UPB 1.15.02.13 «Concours de la Région au rééquilibrage des finances publiques», sont augmentés de 30 890 000 euros aux fins de l'adaptation du budget en cause compte tenu objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques visés au décret-loi susdit.

2. Gli interventi necessari per il raggiungimento delle finalità di cui al comma 1 sono individuati, per gli anni successivi, nell'ambito del bilancio di previsione per il triennio 2013/2015.

Art. 2  
*(Modificazioni di disposizioni  
in materia di finanza locale)*

1. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate, per l'anno 2012, ai trasferimenti finanziari senza vincolo settoriale di destinazione, già rideterminato in euro 111.845.046 dall'articolo 4, comma 2, della legge regionale 27 giugno 2012, n. 19 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012), è rideterminato in euro 111.345.046 di cui euro 99.815.389 destinati al finanziamento dei Comuni.
2. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate, per l'anno 2012, ai trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione, già rideterminato in euro 116.986.982,72 dall'articolo 4, comma 4, della l.r. 19/2012, è rideterminato in euro 117.486.982,72.
3. La lettera c) del comma 5 dell'articolo 16 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2012/2014), è abrogata.
4. All'articolo 11, comma 2, della l.r. 30/2011 le parole: "Il rispetto delle disposizioni di cui al presente comma costituisce indice di virtuosità ai fini del riparto della quota di risorse finanziarie di cui all'articolo 16, comma 5, lettera c)" sono soppresse.
5. In deroga a quanto previsto dalla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione individuati nell'allegato A alla l.r. 30/2011, già modificati dalla legge regionale 27 marzo 2012, n. 8 (Adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201 (Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici), convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214. Modificazioni di leggi regionali), e dalla l.r. 19/2012 e le correlate disposizioni previste da leggi regionali sono ulteriormente modificati come risulta dall'allegato A alla presente legge e dal presente articolo.
6. L'autorizzazione di spesa per il bonus energia a sostegno delle famiglie a basso reddito di cui all'articolo 6 della l.r. 30/2011, determinata in euro 1.800.000 per l'anno 2012, è rideterminata in euro 2.000.727,29 (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.).
7. L'autorizzazione di spesa per il trasferimento al Comune di AOSTA dei fondi necessari per la gestione del Centro

2. Les mesures nécessaires à la réalisation des fins visées au premier alinéa du présent article sont définies, pour les années suivantes, dans le cadre du budget prévisionnel 2013/2015.

Art. 2  
*(Modifications de dispositions  
en matière de finances locales)*

1. Le montant des ressources financières destinées, pour 2012, aux virements de crédits sans affectation sectorielle obligatoire, fixé à 111 845 046 euros par le deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 27 juin 2012 (Réajustement du budget prévisionnel 2012), est réajusté à 111 345 046 euros, dont 99 815 389 en faveur des Communes.
2. Le montant des ressources financières destinées, pour 2012, aux virements de crédits avec affectation sectorielle obligatoire, fixé à 116 986 982,72 euros par le quatrième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 19/2012, est réajusté à 117 486 982,72 euros.
3. La lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011 (Loi de finances 2012/2014) est abrogée.
4. Au deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 30/2011, la phrase: «Le respect des dispositions du présent alinéa vaut indice de préférence aux fins de la répartition de la part de ressources financières visée à la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 16 ci-dessous.» est supprimée.
5. Par dérogation aux dispositions de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), les virements de crédits avec affectation sectorielle obligatoire indiqués à l'annexe A de la LR n° 30/2011 – déjà modifiés par la loi régionale n° 8 du 27 mars 2012 portant harmonisation du budget prévisionnel 2012/2014 avec les objectifs généraux de politique économique et de maîtrise de la dépense publique prévus par le décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Dispositions urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti, avec modifications, par la loi n° 214 du 22 décembre 2011 et modification de lois régionales, et par la LR n° 19/2012 – et les dispositions y afférentes, prévues par des lois régionales, sont de nouveau modifiés comme il appert de l'annexe A de la présente loi et du présent article.
6. La dépense autorisée par l'art. 6 de la LR n° 30/2011 pour le chèque énergie en faveur des familles démunies, qui s'élève à 1 800 000 euros au titre de 2012, est réajustée à 2 000 727,29 euros (UPB 1.4.2.11 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur des politiques sociales» - part.).
7. La dépense autorisée par l'art. 23 de la LR n° 30/2011 pour le virement à la Commune d'AOSTE des crédits

- comunale immigrati extracomunitari di AOSTA (CCIE), di cui all'articolo 23 della l.r. 30/2011, determinata in euro 370.000 per l'anno 2012, è rideterminata in euro 400.000 (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.).
8. Dopo il comma 2 dell'articolo 67 della legge regionale 10 novembre 2009, n. 37 (Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste), è aggiunto il seguente:
- “2bis. A decorrere dall'anno 2012, al finanziamento degli oneri di cui al presente articolo si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale). L'onere a carico degli enti locali derivante dall'applicazione del presente comma è determinato, per l'anno 2012, in complessivi euro 180.000 (UPB 1.4.2.13 - Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dell'ordine pubblico e sicurezza del territorio - parz.). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.”.
9. Il comma 4 dell'articolo 3 della l.r. 8/2012 è sostituito dal seguente:
- “4. Per le finalità di cui alla legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), è autorizzata la spesa di euro 495.000 per l'anno 2012, di cui euro 95.000 nell'UPB 1.4.2.17 (Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune) e euro 400.000 nell'UPB 1.4.2.26 (Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture turistico-sportive e impianti a fune). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.”.
10. Le disposizioni vigenti riguardanti il sistema di tesoreria unica non si applicano agli enti locali della Regione e alle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione che non usufruiscono di assegnazioni finanziarie statali.
11. Per l'anno 2012, gli interventi di cui agli articoli 6, 7, 18 e 19 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 (Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Abrogazione di leggi regionali), possono essere finanziati con le risorse di cui al Fondo regionale per le politiche sociali e al Fondo nazionale per le politiche sociali.
- nécessaires à la gestion du Centre communal immigrés extracomunautaires (CCIE) d'AOSTE, qui s'élève à 370 000 euros au titre de 2012, est réajustée à 400 000 euros (UPB 1.4.2.11 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur des politiques sociales» - part.).
8. Après le deuxième alinéa de l'art. 67 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'incendie de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :
- «2 bis. À compter de 2012, les dépenses visées au présent article sont financées par les crédits dérivant des virements avec affectation sectorielle obligatoire prévus par le Titre V de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales). La dépense à la charge des collectivités locales dérivant de l'application du présent alinéa est fixée, au titre de 2012, à 180 000 euros au total (UPB 1.4.2.13 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur de l'ordre public et de la sécurité du territoire» - part.). Pour les années suivantes, les crédits sont établis selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.».
9. Le quatrième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 8/2012 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- «4. Aux fins visées à la loi régionale n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond), la dépense de 495 000 euros est autorisée au titre de 2012, dont 95 000 dans le cadre de l'UPB 1.4.2.17 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur du tourisme et des installations à câble» et 400 000 dans le cadre de l'UPB 1.4.2.26 «Investissements au titre des finances locales destinés obligatoirement aux structures touristiques et sportives et aux installations à câble». Pour les années suivantes, les crédits sont établis selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.».
10. Les dispositions en vigueur relatives au système de trésorerie unique ne s'appliquent pas aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste et aux institutions scolaires et éducatives de la Région qui ne bénéficient pas d'affectation de crédits de l'État.
11. Au titre de 2012, les mesures visées aux art. 6, 7, 18 et 19 de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010 (Texte unique sur les mesures économiques de soutien et de promotion sociale et abrogation de lois régionales) peuvent être financées par les crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et du Fonds nationale per le politiche sociali.



12. Al comma 9 dell'articolo 1 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari degli enti locali della Regione autonoma Valle d'Aosta), le parole: "almeno ogni due anni" sono sostituite dalle seguenti: "quando se ne presenti la necessità".

13. Dopo il comma 2 dell'articolo 19 della l.r. 30/2011 è inserito il seguente:

"2bis. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al bilancio di previsione, per gli anni 2012/2014, variazioni compensative tra le assegnazioni disposte dai commi 1 e 2."

Art. 3  
(Modificazione alla legge regionale  
4 agosto 2009, n. 30)

1. Il comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), è sostituito dal seguente:

"2. La Regione procede al rimborso dei tributi di sua competenza, versati in eccesso, per importi superiori a euro 15."

2. La disposizione di cui all'articolo 42, comma 2, della l.r. 30/2009, come modificato dal comma 1, si applica con decorrenza dal 1° luglio 2012.

Art. 4  
(Programmi di investimento oggetto  
di cofinanziamento comunitario e statale)

1. La quota a carico della Regione per l'attuazione degli investimenti definiti nell'ambito del Programma Valle d'Aosta oggetto di contributo del fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) relativa al periodo 2007/2015, già determinata dall'articolo 50, comma 5 della l.r. 30/2011 in euro 31.051.443, è rideterminata in euro 29.297.443, di cui euro 2.756.414 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione per l'anno 2012 (UPB 01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007-2013 oggetto di cofinanziamento FAS - parz.).

Art. 5  
(Rideterminazione della spesa sanitaria  
regionale di parte corrente.  
Modificazione all'articolo 46 della l.r. 30/2011)

1. La spesa sanitaria di parte corrente, già determinata in euro 291.133.677,00 per l'anno 2012 dall'articolo 46,

12. Au neuvième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste), les mots: «veille, en règle générale tous les deux ans, à organiser lesdits cours» sont remplacés par les mots: «organise ces derniers chaque fois que cela s'avère nécessaire».

13. Après le deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 30/2011, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«2 bis. Le Gouvernement régional est autorisé à apporter au budget prévisionnel 2012/2014 les rectifications nécessaires du fait des affectations prévues par les premier et deuxième alinéas du présent article.».

Art. 3  
(Modification de la loi régionale  
n° 30 du 4 août 2009)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«2. La Région rembourse les impôts relevant de sa compétence et indûment versés par les contribuables uniquement lorsque le montant y afférent est supérieur à 15 euros.».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 42 de la LR n° 30/2009, tel qu'il est modifié au sens du premier alinéa du présent article, est appliqué à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2012.

Art. 4  
(Plans d'investissement cofinancés  
par l'Union européenne et par l'État)

1. La dépense à la charge de la Région au titre de la période 2007/2015 pour la réalisation des investissements définis dans le cadre du programme «Vallée d'Aoste», cofinancé par le Fonds pour les aires sous-utilisées (FAS), fixée à 31 051 443 euros par le cinquième alinéa de l'art. 50 de la LR n° 30/2011, est réajustée à 29 297 443 euros, dont 2 756 414 en tant que quote-part de la Région au titre de 2012 (UPB 01.11.09.22 «Programme "Vallée d'Aoste" 2007/2013 cofinancé par le FAS» - part.).

Art. 5  
(Nouvelle détermination de la dépense sanitaire  
régionale ordinaire  
et modification de l'art. 46 de la LR n° 30/2011)

1. La dépense sanitaire ordinaire fixée à 291 133 677,00 euros au titre de 2012 par le premier alinéa de l'art. 46 de la

comma 1, della l.r. 30/2011, è ridotta di euro 1.890.000 ed è così ripartita:

- a) trasferimenti all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), per euro 269.845.984 (UPB 01.09.01.10 Trasferimenti all'Azienda regionale Unità Sanitaria Locale) dei quali euro 250.880.000 per l'anno 2012 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e:
  - 1) euro 1.850.000 per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;
  - 2) euro 204.000 per iniziative di formazione professionale;
  - 3) euro 7.950.000 per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
  - 4) euro 8.325.500 per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale;
  - 5) euro 636.484 per la copertura del disavanzo di gestione all'Azienda USL relativo al bilancio di esercizio 2011;
- b) spese per il servizio sanitario regionale per euro 19.397.693 (UPB 01.09.01.11 Interventi per il servizio sanitario regionale), così suddivisi:
  - 1) euro 18.004.573 per il rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva;
  - 2) euro 1.393.120 per interventi diretti della Regione.

Art. 6

*(Ripartizione tra diversi settori di destinazione degli interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico e architettonico del borgo di Bard)*

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 (Interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico-architettonico del borgo di Bard), l'autorizzazione di spesa di euro 25.000 per l'anno 2012, iscritta nell'UPB 1.7.3.20 - Contributi per investimenti per i beni culturali - dello stato di previsione delle spese, è destinata al concorso nelle spese di restauro e recupero di immobili.

Art. 7

*(Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia. Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3)*

1. Le domande presentate nell'anno 2012 per l'ottenimento dei contributi previsti dalla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), e non finanziate per le limitazioni agli impegni di spesa conseguenti alla rideterminazione degli obiettivi

LR n° 30/2011 est réduite de 1 890 000 euros et répartie comme suit:

- a) Virements à l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL): 269 845 984 euros (UPB 01.09.01.10 «Virements de crédits à l'Agence régionale Unité sanitaire locale»), dont 250 880 000 au titre de 2012 pour les niveaux essentiels d'assistance et:
  - 1) 1 850 000 euros pour les prestations sanitaires régionales complémentaires;
  - 2) 204 000 euros pour les initiatives de formation professionnelle;
  - 3) 7 950 000 euros pour les initiatives d'assistance sanitaire, pour les prestations sanitaires spéciales et pour la recherche;
  - 4) 8 325 500 euros pour des mesures en faveur du personnel salarié et conventionné du Service sanitaire régional;
  - 5) 636 484 euros pour la couverture du déficit de gestion de l'Agence USL au titre de 2011;
- b) Dépenses pour le Service sanitaire régional: 19 397 693 euros (UPB 01.09.01.11 «Dépenses pour le Service sanitaire régional»), dont:
  - 1) 18 004 573 euros pour le remboursement au Fonds sanitaire national des dépenses afférentes au flux sortant de patients;
  - 2) 1 393 120 euros pour les dépenses financées directement par la Région.

Art. 6

*(Répartition entre les différents secteurs d'affectation des crédits destinés à la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard)*

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 68 du 1<sup>er</sup> décembre 1992 (Mesures financières en vue de la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard), la dépense de 25 000 euros, à valoir sur l'UPB 1.7.3.20 «Aides pour les investissements dans le domaine des biens culturels» de l'état prévisionnel dépenses, est autorisée au titre de 2012 et destinée à la couverture partielle des frais de restauration et de réhabilitation d'immeubles.

Art. 7

*(Actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, au sens de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006)*

1. Les demandes présentées en 2012 aux fins de l'obtention des aides prévues par la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie) et non financées du fait des limitations des engagements de dépense dérivant de la nouvelle détermi-

aggiuntivi di concorso alla finanza pubblica di cui al decreto-legge 95/2012 sono ripresentate d'ufficio nell'anno 2013 e sono ammesse a finanziamento, nei limiti delle disponibilità di bilancio, con priorità rispetto alle nuove domande. Di tale nuova modalità di ripresentazione delle domande è data comunicazione, da parte della struttura regionale competente, alla platea dei soggetti interessati mediante forme di pubblicità idonee, compresa la pubblicazione sul sito istituzionale della Regione.

Art. 8

*(Interventi in materia di politica del lavoro)*

1. L'autorizzazione di spesa, di cui all'articolo 49 della l.r. 30/2011, per l'attuazione dei piani triennali degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, approvati con deliberazione del Consiglio regionale 668/XIII del 15 luglio 2009, integrata con deliberazione del Consiglio regionale n. 1926/XIII del 27 luglio 2011, e con deliberazione del Consiglio regionale 2493/XIII del 21 giugno 2012, come incrementata dall'articolo 15 della l.r. 19/2012, è ulteriormente incrementata di 327.000 euro per l'anno 2012 (UPB 1.11.8.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale).
2. La Regione assicura il finanziamento delle domande pervenute entro il 31 dicembre 2011 per la concessione dei contributi, ai datori di lavoro, previsti nell'ambito del Piano triennale degli interventi di politica del lavoro al fine di favorire l'assunzione di lavoratori disabili, svantaggiati e molto svantaggiati e l'adattamento dei posti di lavoro, richiesti ai sensi del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria).
3. Per le finalità di cui al comma 2, è autorizzata per l'anno 2012 la maggiore spesa di euro 56.800 che trova copertura nell'ambito dell'autorizzazione di spesa di cui al comma 1.
4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante utilizzo di pari importo delle risorse iscritte nell'UPB 1.15.1.10 (Oneri per interessi) della parte prima del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014.
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 9

*(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)*

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come

nation des objectifs supplémentaires de participation aux finances publiques visés au décret-loi n° 95/2012 sont présentées de nouveau d'office en 2013 et sont financées en priorité par rapport aux nouvelles demandes, dans les limites des crédits inscrit au budget. La structure régionale compétente informe les personnes intéressées de cette nouvelle modalité de présentation des demandes en utilisant des formes de publicité appropriées, y compris la publication sur le site institutionnel de la Région.

Art. 8

*(Mesures en matière de politiques de l'emploi)*

1. La dépense autorisée par l'art. 49 de la LR n° 30/2011 pour l'application des plans triennaux des actions en matière de politiques de l'emploi, de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide à l'emploi – approuvés par la délibération du Conseil régional n° 668/XIII du 15 juillet 2009, complétée par la délibération du Conseil régional n° 1926/XIII du 27 juillet 2011, et par la délibération du Conseil régional n° 2493/XIII du 21 juin 2012 – et déjà augmentée par l'art. 15 de la LR n° 19/2012 est de nouveau augmentée de 327 000 euros au titre de 2012 (UPB 1.11.8.20 «Fonds pour les politiques de l'emploi et pour la formation professionnelle»).
2. La Région assure le financement des demandes déposées par les employeurs au plus tard le 31 décembre 2011 dans le but d'obtenir les aides accordées au sens du Plan triennal de politique de l'emploi pour favoriser le recrutement de travailleurs handicapés, défavorisés et très défavorisés et l'adaptation des postes de travail, au sens du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché commun, en application des art. 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie).
3. La dépense supplémentaire de 56 800 euros est autorisée au titre de 2012 aux fins visées au deuxième alinéa ci-dessus et est financée au sens du premier alinéa du présent article.
4. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par les crédits inscrits dans le cadre de l'UPB 1.15.1.10 «Dépenses d'intérêts» de la première partie du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région.
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 9

*(Autorisation d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses établies par des lois régionales)*

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régio-

determinate dalla l.r. 30/2011, dalla l.r. 8/2012 e dalla l.r. 19/2012, sono modificate per l'anno 2012 nella misura indicata nell'allegato B.

Art. 10

*(Variazioni allo stato di previsione della spesa)*

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2012/2014 sono apportate, per l'anno 2012, variazioni, sia in diminuzione sia in aumento, per euro 36.336.051,62 come indicate rispettivamente negli allegati C e D.

Art. 11

*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 21 novembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 209;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1953 del 5 ottobre 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 10 ottobre 2012;
- Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 11 ottobre 2012;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 31 ottobre 2012;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 31 ottobre 2012, e relazione del Consigliere ROSSET;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15 novembre 2012 con deliberazione n. 2685/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 20 novembre 2012;

nales aux termes de la LR n° 30/2011, de la LR n° 8/2012 et de la LR n° 19/2012 sont modifiées, au titre de 2012, suivant les montants indiqués à l'annexe B de la présente loi.

Art. 10

*(Rectification de l'état prévisionnel des dépenses)*

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2012/2014 de la Région fait l'objet des diminutions et des augmentations indiquées, respectivement, aux annexes C et D de la présente loi, pour une somme de 36 336 051,62 euros.

Art. 11

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 209;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 1953 du 5 octobre 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 10 octobre 2012;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 11 octobre 2012;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 31 octobre 2012;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 31 octobre 2012 et rapport du Conseiller ROSSET;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15 novembre 2012 délibération n. 2685/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 20 novembre 2012;

ALLEGATO A

**MODIFICAZIONI ALLA INDIVIDUAZIONE DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI**

**CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE E RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA**

(art. 25, comma 3, l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e art. 2, comma 5 della presente legge)

<b>U.P.B 1.4.2.10</b>		
<b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei servizi generali e dello sviluppo economico"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 19 dicembre 2005, n. 34 – art. 16	Trasferimento finanziario al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta.	100.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>100.000,00</b>
<b>U.P.B 1.4.2.11</b>		
<b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 15 dicembre 1982, n. 93	Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili.	1.280.000,00
l.r. 19 dicembre 2005, n. 34 - art. 28	Trasferimento finanziario per la gestione del tempio crematorio.	30.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>1.310.000,00</b>
<b>U.P.B 1.4.2.13</b>		
<b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dell'ordine pubblico e sicurezza del territorio"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 19 maggio 2005, n. 11 – art. 6 bis	Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47. (Contributi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni comunali in materia di polizia locale).	58.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>58.000,00</b>
<b>U.P.B 1.4.2.15</b>		
<b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione - Fondi da ripartire"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 20 novembre 1995, n. 48 - art. 6 ter comma 2	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti di finanza locale agli effetti amministrativi - Spese correnti.	100.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>100.000,00</b>

ALLEGATO A

<b>U.P.B 1.4.2.17</b>		
<b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 18 aprile 2008, n. 18 l.r. 27 marzo 2012, n. 8 nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico	405.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>405.000,00</b>
<b>U.P.B 1.4.2.22</b>		
<b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture destinate all'assistenza sociale"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 15 dicembre 2003, n. 21 - art. 17	Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili.	1.833.178,91
<b>TOTALE</b>		<b>1.833.178,91</b>
<b>U.P.B 1.4.2.24</b>		
<b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'ordine pubblico e la sicurezza del territorio"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in diminuzione 2012</b>
l.r. 19 maggio 2005, n. 11 - art. 11 bis	Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47. (Contributi regionali per la promozione di un sistema integrato di sicurezza sul territorio regionale).	175.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>175.000,00</b>
<b>TOTALE IN DIMINUZIONE INTERVENTI CORRENTI E D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE</b>		<b>3.981.178,91</b>

ALLEGATO A

<b>U.P.B 1.4.2.11</b> <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in aumento 2012</b>
l.r. 13 dicembre 2011, n. 30 - art. 23 nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Trasferimento per la gestione del Centro comunale immigrati extracomunitari.	30.000,00
l.r. 13 dicembre 2011, n. 30 - art. 6 nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti. Bonus energia.	200.727,29
<b>TOTALE</b>		<b>230.727,29</b>
<b>U.P.B 1.4.2.13</b> <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dell'ordine pubblico e sicurezza del territorio"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in aumento 2012</b>
l.r. 10 novembre 2009, n. 37 nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Trasferimenti finanziari ai Comuni per la gestione e il funzionamento dei distaccamenti volontari del Corpo valdostano dei vigili del fuoco)	180.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>180.000,00</b>
<b>U.P.B 1.4.2.14</b> <b>"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei trasporti"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in aumento 2012</b>
l.r. 1° settembre 1997, n. 29 nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea (Contributi agli enti locali per l'espletamento di servizi convenzionati di taxi-bus)	5.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>5.000,00</b>
<b>U.P.B 1.4.2.23</b> <b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'assetto e la tutela del territorio"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in aumento 2012</b>
l.r. 18 gennaio 2001, n. 5	Organizzazione delle attività regionali di protezione civile.	1.500.000,00
l.r. 18 aprile 2008, n. 13 - art. 3 ed art. 7 (l.r. 8 settembre 1999, n. 27)	Disposizioni per l'avvio del servizio idrico integrato e il finanziamento di un programma pluriennale di interventi nel settore dei servizi idrici.	2.165.451,62
<b>TOTALE</b>		<b>3.665.451,62</b>

ALLEGATO A

<b>U.P.B 1.4.2.26</b>		
<b>"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per strutture turistico-sportive e impianti a fune"</b>		
<b>Leggi di settore</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Importi in aumento 2012</b>
l.r. 18 aprile 2008, n. 18 l.r. 27 marzo 2012, n. 8 nuova legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico	400.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>400.000,00</b>
<b>TOTALE IN AUMENTO INTERVENTI CORRENTI E D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE</b>		<b>4.481.178,91</b>



ALLEGATO B

DETERMINAZIONE PER L'ANNO 2012 DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI

Riferimento	UPB	Descrizione	Autorizzazioni di spesa in aumento e in diminuzione
			Anno 2012
L.R. n. 55 del 21.10.1986	1.05.02.10	DISPOSIZIONI PER AGEVOLARE IL FUNZIONAMENTO DELLE SCUOLE GESTITE DA ISTITUTI ED ENTI MORALI.	-100.000,00
L.R. n. 78 del 23.12.1991	1.13.04.20	INFRASTRUTTURE AEROPORTUALI E PIANO DI RADIOASSISTENZE PER L'AEROPORTO "CORRADO GEX" DELLA VALLE D'AOSTA.	-120.000,00
L.R. n. 15 del 9.5.1995	1.13.02.21	INTERVENTI REGIONALI PER INVESTIMENTI NEL SETTORE DEL TRASPORTO PUBBLICO COLLETTIVO DI PERSONE.	-250.000,00
L.R. n. 29 del 1.9.1997	1.13.02.10	NORME IN MATERIA DI SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA.	155.000,00
L.R. n. 27 del 5.5.1998	1.13.03.10 1.11.06.10 1.11.06.20	TESTO UNICO IN MATERIA DI COOPERAZIONE.	-130.000,00
L.R. n. 30 del 11.5.1998	1.11.01.20	AGEVOLAZIONI CREDITIZIE ALL'ARTIGIANATO.	-10.000,00
L.R. n. 55 del 21.12.1998	1.07.03.21	ISTITUZIONE DEL PARCO ARCHEOLOGICO DELL'AREA MEGALITICA DI SAINT MARTIN DE CORLÉANS, NEL COMUNE DI AOSTA.	-118.000,00
L.R. n. 27 del 8.9.1999	1.14.04.20	DISCIPLINA DELL'ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO IDRICO INTEGRATO.	-2.165.451,62
L.R. n. 19 del 26.7.2000	1.05.01.10 1.05.01.20 1.05.03.10	AUTONOMIA DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE.	-126.573,00
D.C. n. 1807 del 24.1.2001	1.10.01.21	APPROVAZIONE DEFINITIVA DEL PIANO DI SVILUPPO RURALE DELLA VALLE D'AOSTA PER IL PERIODO 2000-2006 IN APPLICAZIONE DEI REGOLAMENTI C.E. NN. 1257/99 E 1750/99	-49.400,00
L.R. n. 6 del 15.3.2001	1.11.02.10 1.11.02.21	RIFORMA DELL'ORGANIZZAZIONE TURISTICA REGIONALE. MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 7 GIUGNO 1999, N. 12 (PRINCIPI E DIRETTIVE PER L'ESERCIZIO DELL'ATTIVITÀ COMMERCIALE) E ABROGAZIONE DELLE LEGGI REGIONALI 29 GENNAIO 1987, N. 9, 17 FEBBRAIO 1989, N. 14, 2	-342.000,00
L.R. n. 19 del 4.9.2001	1.11.02.20 1.11.05.20	INTERVENTI REGIONALI A SOSTEGNO DELLE ATTIVITÀ TURISTICO-RICETTIVE E COMMERCIALI.	658.200,00
L.R. n. 32 del 12.11.2001	1.14.07.10	FINANZIAMENTI REGIONALI PER L'EFFETTUAZIONE DEL SERVIZIO DI SOCCORSO SULLE PISTE DI SCI DI DISCESA.	-250.000,00
L.R. n. 7 del 20.5.2002	1.11.01.10 1.11.07.10	RIORDINO DEI SERVIZI CAMERALI DELLA VALLE D'AOSTA.	112.500,00
L.R. n. 6 del 31.3.2003	1.11.01.10 1.11.01.11 1.11.03.10 1.11.03.20 1.11.04.10 1.11.04.20	INTERVENTI REGIONALI PER LO SVILUPPO DELLE IMPRESE INDUSTRIALI ED ARTIGIANE.	-900.000,00
L.R. n. 3 del 1.4.2004	1.07.04.10 1.07.04.20	NUOVA DISCIPLINA DEGLI INTERVENTI A FAVORE DELLO SPORT.	-188.000,00
L.R. n. 4 del 20.4.2004	1.03.01.11 1.11.02.10 1.11.02.20	INTERVENTI PER LO SVILUPPO ALPINISTICO ED ESCURSIONISTICO E DISCIPLINA DELLA PROFESSIONE DI GESTORE DI RIFUGIO ALPINO. MODIFICAZIONI ALLE LEGGI REGIONALI 26 APRILE 1993, N. 21, E 29 MAGGIO 1996, N. 11.	-100.000,00

L.R. n. 10 del 18.6.2004	1.11.03.20	INTERVENTI PER IL PATRIMONIO IMMOBILIARE REGIONALE DESTINATO AD ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COMMERCIALI.	-620.000,00
	1.11.03.21		
L.R. n. 30 del 18.11.2005	1.07.03.20	DISPOSIZIONI PER IL SOSTEGNO ALLA TUTELA, ALLA CONSERVAZIONE E ALLA VALORIZZAZIONE DEI BORGHI IN VALLE D'AOSTA.	-125.000,00
L.R. n. 3 del 3.1.2006	1.11.07.10	NUOVE DISPOSIZIONI IN MATERIA DI INTERVENTI REGIONALI PER LA PROMOZIONE DELL'USO RAZIONALE DELL'ENERGIA.	-1.030.000,00
	1.11.07.20		
L.R. n. 2 del 30.1.2007	1.11.07.10	DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TUTELA DALL'INQUINAMENTO ATMOSFERICO ED APPROVAZIONE DEL PIANO REGIONALE PER IL RISANAMENTO, IL MIGLIORAMENTO ED IL MANTENIMENTO DELLA QUALITÀ DELL'ARIA PER GLI ANNI 2007/2015.	265.000,00
	1.11.07.20		
	1.13.02.10		
	1.13.02.20		
	1.13.02.21		
	1.13.03.10		
	1.14.01.10		
	1.14.01.20		
L.R. n. 15 del 13.6.2007 - art. 24	1.11.01.10	(LEGGE DI ASSESTAMETNO PER L'ANNO 2007) - AZIONI DI MARKETING TERRITORIALE	-40.000,00
L.R. n. 16 del 29.6.2007	1.07.05.10	NUOVE DISPOSIZIONI PER LA REALIZZAZIONE DI INFRASTRUTTURE RICREATIVO-SPORTIVE DI INTERESSE REGIONALE. MODIFICAZIONI DI LEGGI REGIONALI IN MATERIA DI TURISMO E TRASPORTI.	-550.000,00
	1.07.05.20		
L.R. n. 32 del 12.12.2007 - titolo III	1.10.01.10	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2008/2010) - DISCIPLINA DEGLI INTERVENTI REGIONALI IN MATERIA DI AGRICOLTURA E DI SVILUPPO RURALE. MODIFICAZIONI ALLE LEGGI REGIONALI 16 NOVEMBRE 1999, N. 36, E 28 APRILE 2003, N. 18	-1.376.900,00
	1.10.01.20		
L.R. n. 47 del 11.12.2009 - art. 31	1.13.04.10	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2010/2013) - FINANZIAMENTO DI	-199.200,00
L.R. n. 15 del 17.5.2010	1.07.05.20	INTERVENTI REGIONALI PER IL RECUPERO E LA RIQUALIFICAZIONE DEL POLIGONO DI TIRO MILITARE DI CLOU-NEUF.	-500.000,00
L.R. n. 21 del 1.8.2011	1.10.03.20	DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CONTRIBUTI A SOSTEGNO DELLE IMPRESE E DEI LIBERI PROFESSIONISTI ADERENTI AGLI ENTI DI GARANZIA COLLETTIVA DEI FIDI - CONFIDI DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA/VALLÉE D'AOSTE. ABROGAZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1990	-1.500.000,00
	1.11.01.20		
L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 13	01.01.01.11	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PERSONALE REGIONALE	-1.602.000,00
	01.01.01.12		
	01.02.01.10		
	01.02.01.10		
	01.02.01.10		
	01.02.01.10		
	01.02.01.10		
L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 34	01.05.01.10	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - FINANZIAMENTI PER LA COPERTURA DEL FABBISOGNO ORARIO PER L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA INGLESE NELLA SCUOLA PRIMARIA	-10.000,00
L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 41	01.07.05.20	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - INTERVENTI REGIONALI PER LA RIQUALIFICAZIONE DEL POLIGONO DI SAUMONT	-400.000,00
L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 42	01.08.01.10	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE SOCIALI. LEGGE REGIONALE 4 SETTEMBRE 2001, N. 18	-790.000,00
	01.08.01.10		
	01.08.01.10		
	01.08.01.10		
	01.08.01.10		

L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 49	01.11.08.11	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - INTERVENTI IN MATERIA DI POLITICA DEL LAVORO	-171.600,00
	01.11.08.11		-4.000,00
	01.11.08.11		-10.000,00
	01.11.08.11		-23.600,00
	01.11.08.11		-34.000,00
L.R. n. 30 del 13/12/2011, art. 51	01.11.09.10	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2012/2014) - PROGRAMMA DI SVILUPPO RURALE 2007/2013	-10.000,00

**ALLEGATO C**

**VARIAZIONI IN DIMINUZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA**

UPB	Descrizione UPB	ANNO 2012
01.01.01.10	CONSIGLIO REGIONALE	- 150.000,00
01.01.01.11	GIUNTA REGIONALE E PRESIDENTE DELLA REGIONE	- 78.800,00
01.01.01.12	ISTITUZIONI DIVERSE	- 295.000,00
01.02.01.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	- 1.573.000,00
01.02.01.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	- 380.200,00
01.02.02.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	- 350.000,00
01.02.02.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	- 35.500,00
01.02.03.11	PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELL'AGRICOLTURA	- 70.000,00
01.02.03.12	PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DEI LAVORI PUBBLICI	- 100.000,00
01.03.01.10	SERVIZI E SPESE GENERALI	- 442.111,87
01.03.01.11	COMITATI E COMMISSIONI	- 20.995,00
01.03.01.12	CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	- 254.998,00
01.03.01.13	CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE	- 251.760,00
01.03.01.20	ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI	- 151.946,00
01.03.02.10	ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	- 300.000,00
01.03.04.10	GESTIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DELLA REGIONE	- 3.449,00
01.04.01.20	TRASFERIMENTI PER SPESE DI INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE SENZA VINCOLO DI DESTINAZIONE	- 500.000,00
01.04.02.10	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEI SERVIZI GENERALI E DELLO SVILUPPO ECONOMICO	- 100.000,00
01.04.02.11	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	- 1.079.272,71
01.04.02.15	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - FONDI DA RIPARTIRE	- 100.000,00
01.04.02.17	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEL TURISMO E IMPIANTI A FUNE	- 405.000,00
01.04.02.22	INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER STRUTTURE DESTINATE ALL'ASSISTENZA SOCIALE	- 1.833.178,91
01.04.02.24	INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER L'ORDINE PUBBLICO E LA SICUREZZA DEL TERRITORIO	- 175.000,00
01.05.01.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	- 191.562,00
01.05.02.10	CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	- 34.000,00
01.05.03.10	SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	- 443.765,00
01.05.04.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	- 325.730,00
01.05.05.10	GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	- 20.000,00
01.05.05.20	INTERVENTI DI SISTEMAZIONE E MANUTENZIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	- 555.000,00
01.06.03.10	INTERVENTI NELL'AMBITO DELLE STRUTTURE UNIVERSITARIE - PARTE CORRENTE	- 4.248,00
01.07.01.10	ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	- 3.000,00
01.07.01.12	INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO	- 50.000,00

UPB	Descrizione UPB	ANNO 2012
01.07.01.13	ALTRI INTERVENTI DI CARATTERE CULTURALE	- 72.170,00
01.07.03.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI BENI CULTURALI	- 205.819,00
01.07.03.20	CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI PER I BENI CULTURALI	- 250.000,00
01.07.03.21	INVESTIMENTI DIRETTI PER I BENI CULTURALI	- 708.361,00
01.07.04.10	INTERVENTI CORRENTI NEL SETTORE DELLO SPORT	- 165.000,00
01.07.04.20	CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLO SPORT	- 61.000,00
01.07.05.10	INTERVENTI FINANZIARI PER LA GESTIONE DI INFRASTRUTTURE SPORTIVE	- 225.000,00
01.07.05.20	INTERVENTI DI EDILIZIA SPORTIVA	- 1.575.000,00
01.08.01.10	INTERVENTI PER SERVIZI E PROVVIDENZE SOCIO-ASSISTENZIALI	- 790.000,00
01.09.01.10	TRASFERIMENTI ALL'AZIENDA REGIONALE UNITA' SANITARIA LOCALE	- 1.890.000,00
01.10.01.10	POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	- 503.600,00
01.10.01.20	POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	- 873.300,00
01.10.01.21	PSR 2000-06 - INTERVENTI DI INVESTIMENTO RESIDUALI	- 49.400,00
01.10.02.10	INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	- 212.000,00
01.10.03.10	INTERVENTI E SERVIZI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE	- 28.000,00
01.11.01.11	PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	- 48.000,00
01.11.01.20	INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	- 1.510.000,00
01.11.02.10	PROMOZIONE TURISTICA	- 342.000,00
01.11.03.10	INTERVENTI PROMOZIONALI PER L'INDUSTRIA	- 10.000,00
01.11.03.20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELL'INDUSTRIA	- 409.556,00
01.11.03.21	INTERVENTI DIRETTI SU IMMOBILI INDUSTRIALI	- 620.000,00
01.11.04.10	INTERVENTI PROMOZIONALI PER L'ARTIGIANATO	- 30.000,00
01.11.04.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'ARTIGIANATO	- 480.444,00
01.11.06.10	INTERVENTI A FAVORE DELLA COOPERAZIONE	- 30.000,00
01.11.06.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELLA COOPERAZIONE	- 100.000,00
01.11.07.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO FINALIZZATI ALL'USO RAZIONALE E ALLA VALORIZZAZIONE DELLE RISORSE ENERGETICHE	- 1.030.000,00
01.11.08.11	INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	- 171.600,00
01.11.09.10	PROGRAMMA SVILUPPO RURALE 2007/13 - SPESE CORRENTI	- 10.000,00
01.11.09.22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 OGGETTO DI COFINANZIAMENTO FAS	- 1.754.000,00
01.13.01.10	INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'	- 200.000,00
01.13.01.20	INVESTIMENTI PER LA VIABILITA'	- 50.000,00
01.13.02.20	INVESTIMENTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI	- 85.000,00
01.13.02.21	CONTRIBUTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI PER INVESTIMENTI	- 250.000,00
01.13.03.10	GESTIONE E SVILUPPO DEL TRASPORTO FERROVIARIO	- 115.000,00
01.13.04.10	GESTIONE DELL'AEROPORTO E TRASPORTO AEREO	- 449.200,00
01.13.04.20	INVESTIMENTI PER L'AEROPORTO	- 120.000,00
01.14.02.20	INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI	- 1.000,00
01.14.04.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO SUL SISTEMA IDRICO REGIONALE	- 2.165.451,62
01.14.05.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	- 50.000,00
01.14.05.20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	- 199.000,00
01.14.06.10	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE CORRENTE	- 105.000,00
01.14.06.20	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	- 50.000,00
01.14.07.10	GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	- 697.000,00
01.14.07.20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	- 60.000,00

<b>UPB</b>	<b>Descrizione UPB</b>	<b>ANNO 2012</b>
01.14.08.10	GESTIONE CAVE, MINIERE E ACQUE MINERALI E TERMALI	- 25.000,00
01.15.01.10	ONERI PER INTERESSI	- 1.102.633,51
01.15.02.11	INTERVENTI CORRENTI FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'INFORMAZIONE E ALLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE	- 100.000,00
01.15.02.12	ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI	- 80.000,00
01.16.02.10	FONDO GLOBALE DI PARTE CORRENTE	- 6.000.000,00
	<b>TOTALE COMPLESSIVO IN DIMINUZIONE</b>	<b>- 36.336.051,62</b>

**ALLEGATO D**

**VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA**

UPB	Descrizione UPB	ANNO 2012
01.03.03.20	INVESTIMENTI PER IL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	52.000,00
01.03.04.20	INVESTIMENTI PER LA VALORIZZAZIONE DELLE STRUTTURE	160.900,00
01.04.02.13	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELL'ORDINE PUBBLICO E SICUREZZA DEL TERRITORIO	122.000,00
01.04.02.14	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEI TRASPORTI	5.000,00
01.04.02.23	INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER L'ASSETTO E LA TUTELA DEL TERRITORIO	3.665.451,62
01.04.02.26	INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER STRUTTURE TURISTICO-SPORTIVE E IMPIANTI A FUNE	400.000,00
01.11.01.10	INTERVENTI A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO ECONOMICO	32.500,00
01.11.02.20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE	209.000,00
01.11.05.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEL COMMERCIO	349.200,00
01.13.02.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI	270.000,00
01.14.01.20	INVESTIMENTI PER LA TUTELA, RECUPERO, VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE E DEL PAESAGGIO	180.000,00
01.15.02.13	CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	30.890.000,00
<b>TOTALE COMPLESSIVO IN AUMENTO</b>		<b>36.336.051,62</b>

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
21 novembre 2012, n. 30.

**Note all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 127, comma secondo, della Costituzione prevede quanto segue:

*“La Regione, quando ritenga che una legge o un atto avente valore di legge dello Stato o di un'altra Regione leda la sua sfera di competenza, può promuovere la questione di legittimità costituzionale dinanzi alla Corte costituzionale entro sessanta giorni dalla pubblicazione della legge o dell'atto avente valore di legge.”.*

<sup>(2)</sup> L'articolo 15, comma 22, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135 prevede quanto segue:

*“22. In funzione delle disposizioni recate dal presente articolo il livello del fabbisogno del servizio sa-*

*nitario nazionale e del correlato finanziamento, previsto dalla vigente legislazione, è ridotto di 900 milioni di euro per l'anno 2012, di 1.800 milioni di euro per l'anno 2013 e di 2.000 milioni di euro per l'anno 2014 e 2.100 milioni di euro a decorrere dall'anno 2015. Le predette riduzioni sono ripartite fra le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO secondo criteri e modalità proposti in sede di autoordinamento dalle regioni e province autonome di TRENTO e di BOLZANO medesime, da recepire, in sede di espressione dell'Intesa sancita dalla Conferenza permanente per i rapporti fra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e BOLZANO per la ripartizione del fabbisogno sanitario e delle disponibilità finanziarie annue per il Servizio sanitario nazionale, entro il 30 settembre 2012, con riferimento all'anno 2012 ed entro il 30 novembre 2012 con riferimento agli anni 2013 e seguenti. Qualora non intervenga la predetta proposta entro i termini predetti, all'attribuzione del concorso alla manovra di correzione dei conti alle singole regioni e alle Province autonome di TRENTO e di BOLZANO, alla ripartizione del fabbisogno e alla ripartizione delle disponibilità*

*finanziarie annue per il Servizio sanitario nazionale si provvede secondo i criteri previsti dalla normativa vigente. Le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO, ad esclusione della regione Siciliana, assicurano il concorso di cui al presente comma mediante le procedure previste dall'articolo 27 della legge 5 maggio 2009, n. 42. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al predetto articolo 27, l'importo del concorso alla manovra di cui al presente comma è annualmente accantonato, a valere sulle quote di compartecipazione ai tributi erariali.”.*

- (3) L'articolo 16, comma 3, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 135 prevede quanto segue:

*“3. Con le procedure previste dall'articolo 27 della legge 5 maggio 2009, n. 42, le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO assicurano un concorso alla finanza pubblica per l'importo complessivo di 600 milioni di euro per l'anno 2012, 1.200 milioni di euro per l'anno 2013 e 1.500 milioni di euro per l'anno 2014 e 1.575 milioni di euro a decorrere dall'anno 2015. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al predetto articolo 27, l'importo del concorso complessivo di cui al primo periodo del presente comma è annualmente accantonato, a valere sulle quote di compartecipazione ai tributi erariali, sulla base di apposito accordo sancito tra le medesime autonomie speciali in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO e recepito con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze entro il 30 settembre 2012. In caso di mancato accordo in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di Bolzano, l'accantonamento è effettuato, con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze da emanare entro il 15 ottobre 2012, in proporzione alle spese sostenute per consumi intermedi desunte, per l'anno 2011, dal SIOPE. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al citato articolo 27, gli obiettivi del patto di stabilità interno delle predette autonomie speciali sono rideterminati tenendo conto degli importi derivanti dalle predette procedure.”.*

#### **Note all'articolo 1:**

- (4) L'articolo 4, comma 2, della legge regionale 27 giugno 2012, n. 19 prevede quanto segue:

*“2. Per l'anno 2012, in deroga ai criteri previsti dalla l.r. 48/1995, una quota dell'importo di cui al comma 1, pari ad euro 2.000.000, è destinata al trasferimento ai Comuni al fine di garantire agli stessi misure compensative per i mancati introiti derivanti dalle esenzioni tributarie e tariffarie stabilite ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge regionale 18 gennaio*

*2010, n. 2 (Proroga, per l'anno 2010, delle misure straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese di cui alla legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1, ed altri interventi).”.*

- (5) L'articolo 4, comma 4, della legge regionale 27 giugno 2012, n. 19 prevede quanto segue:

*“4. All'allegato A di cui all'articolo 16, comma 3, lettera c), della l.r. 30/2011, già modificato dall'articolo 3 della l.r. 8/2012, è apportata la seguente modificazione in aumento:*

*– UPB 1.4.2.28 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione - fondi da ripartire - euro 691.283,72 (articolo 6ter, comma 2, della l.r. 48/1995).”.*

- (6) La lettera c) del comma 5 dell'articolo 16 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*c) per euro 500.000 a spese di investimento, per il finanziamento dei Comuni che risultino virtuosi nel contenimento dei costi dei servizi e nel rispetto degli adempimenti di cui all'articolo 11, comma 2, secondo i criteri di riparto stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.”.*

- (7) L'articolo 11, comma 2, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*“2. Entro il 31 dicembre 2012, le funzioni dei Comuni individuate con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 1 che non siano svolte per il tramite delle Comunità montane sono esercitate obbligatoriamente attraverso le altre forme di collaborazione di cui alla parte IV del titolo I della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da parte dei Comuni, di norma contermini, con popolazione inferiore a 1.000 abitanti alla data del 1° gennaio 2011. Il rispetto delle disposizioni di cui al presente comma costituisce indice di virtuosità ai fini del riparto della quota di risorse finanziarie di cui all'articolo 16, comma 5, lettera c). In caso di mancato adempimento e sino all'effettivo esercizio in forma associata delle funzioni comunali, i trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione di cui all'articolo 14, comma 2, lettera b), della l.r. 48/1995 restano sospesi.”.*

- (8) L'articolo 6 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*“Art. 6  
(Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti.  
Bonus energia ed esenzioni tariffarie)*

- 1. Gli interventi di cui all'articolo 6 della l.r. 1/2009 sono prorogati per l'anno 2012 alle condizioni ivi previste.*



2. *Gli interventi di cui all'articolo 4, comma 2, della l.r. 2/2010 sono prorogati per l'anno 2012 alle condizioni ivi previste.*
3. *L'onere derivante dall'applicazione del comma 1, stimato per l'anno 2012 in complessivi euro 1.800.000, è finanziato mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.).*
4. *Le minori entrate sui bilanci degli enti locali derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui al comma 2 possono trovare compensazione in sede di assestamento del bilancio 2012 mediante le risorse finanziarie di cui alla l.r. 48/1995."*

<sup>(9)</sup> L'articolo 23 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevedeva quanto segue:

*"Art. 23*

*(Trasferimento per la gestione del Centro comunale immigrati extracomunitari)*

1. *A decorrere dall'anno 2012, è autorizzato il trasferimento al Comune di AOSTA dei fondi necessari per la gestione del Centro comunale immigrati extracomunitari di Aosta (CCIE), a servizio dell'intera collettività valdostana, finanziato mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della l.r. 48/1995.*
2. *L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 è determinato in euro 370.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.11 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - parz.). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995."*

<sup>(10)</sup> Il comma 4 dell'articolo 3 della legge regionale 27 marzo 2012, n. 8 prevedeva quanto segue:

*"4. Per le finalità di cui alla l.r. 18/2008, è autorizzata la spesa di euro 500.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.17 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995."*

<sup>(11)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

*"Art. 6*

*(Assegno post-natale)*

1. *La Regione concede un contributo, il cui importo è periodicamente determinato con deliberazione della Giunta regionale, a favore dei minori residenti nel territorio regionale di età compresa tra zero e tre anni, da erogare per i primi tre anni di vita, a sostegno delle maggiori spese che le famiglie devono affrontare a seguito della nascita di un figlio.*
2. *In caso di affidamento preadottivo, di adozione e di affidamento familiare a terzi di durata almeno annuale, il contributo di cui al comma 1 è concesso a favore di minori di età compresa tra zero e cinque anni.*
3. *Ai fini di cui al presente articolo, la Regione trasferisce ai Comuni le funzioni amministrative e le risorse finanziarie necessarie all'erogazione del contributo."*

<sup>(12)</sup> L'articolo 7 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

*"Art. 7*

*(Voucher per il servizio di tata familiare)*

1. *La struttura regionale competente in materia di servizi socio-educativi per la prima infanzia eroga voucher; il cui importo è periodicamente determinato con deliberazione della Giunta regionale, alle famiglie dei minori residenti nel territorio regionale di età compresa tra tre mesi e tre anni a parziale rimborso della spesa sostenuta per l'utilizzo del servizio di tata familiare.*
2. *Il voucher di cui al comma 1 è erogato esclusivamente per il servizio reso dalle tate familiari iscritte al registro regionale di cui all'articolo 11, comma 1, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 11 (Disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia. Abrogazione delle leggi regionali 15 dicembre 1994, n. 77, e 27 gennaio 1999, n. 4)."*

<sup>(13)</sup> L'articolo 18 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

*"Art. 18*

*(Assegni di cura per assistenza alternativa all'istituzionalizzazione)*

1. *La struttura regionale competente in materia di politiche per la famiglia eroga assegni di cura a favore di persone non autosufficienti, affette da gravi patologie invalidanti, al fine di garantire la permanenza a domicilio ed evitare l'istituzionalizzazione delle medesime.*

2. Gli assegni di cura sono erogati per:

- a) il pagamento di assistenti personali assunti direttamente dalla persona non autosufficiente o dai suoi familiari. Tali assegni non sono erogati qualora l'assistente personale sia un parente entro il secondo grado della persona da assistere;
- b) riconoscere il lavoro di cura garantito dai familiari della persona non autosufficiente;
- c) riconoscere il lavoro di cura garantito da famiglie anche non legate da vincoli di parentela con la persona non autosufficiente, purché abbiano relazioni di fiducia con la stessa.

3. Gli assegni di cura sono concessi a:

- a) residenti nel territorio regionale da almeno due anni dalla data di presentazione della domanda, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di mantenimento a domicilio;
- b) residenti nel territorio regionale da meno di due anni dalla data di presentazione della domanda ma che sono stati residenti nel territorio regionale, in modo continuativo, per un periodo non inferiore a cinque anni, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di mantenimento a domicilio;
- c) famiglie residenti nel territorio regionale da almeno otto anni dalla data di presentazione della domanda, che accolgono un proprio familiare non residente nel territorio regionale e avente un grado di parentela pari al primo, previo progetto concordato con i competenti servizi socio-sanitari territoriali.

4. Gli assegni di cura per gli interventi di cui al comma 2 non sono tra loro cumulabili.

5. I criteri e le modalità per l'erogazione degli assegni di cura sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, sentiti la Commissione consiliare competente e il Consiglio permanente degli enti locali.”.

<sup>(14)</sup> L'articolo 18 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 prevede quanto segue:

“Art. 19

(Contributi per il pagamento di rette in strutture socio- assistenziali, socio-sanitarie e riabilitative)

1. La struttura regionale competente in materia di politiche per la famiglia eroga contributi per il pagamento di rette in strutture socio-assistenziali, socio-sanitarie e riabilitative pubbliche o private a favore di persone non autosufficienti, affette da gravi patologie invalidanti, che non possono permanere al loro domicilio, al fine di garantire alle medesime un'adeguata assistenza.

2. I contributi sono concessi a:

- a) residenti nel territorio regionale da almeno cinque anni dalla data di presentazione della domanda, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di inserimento;
- b) residenti nel territorio regionale da meno di cinque anni dalla data di presentazione della domanda ma che sono stati residenti nel territorio regionale, in modo continuativo, per un periodo non inferiore a cinque anni, che concordano preventivamente con i competenti servizi socio-sanitari territoriali un progetto di inserimento;
- c) residenti nel territorio regionale da almeno cinque anni dalla data di presentazione della domanda, già inseriti in strutture private con retta a totale carico dell'interessato o dei suoi familiari per un periodo non inferiore a due anni, che per sopravvenuti motivi economici presentano domanda di contributo e per i quali i competenti servizi socio-sanitari territoriali confermano il progetto di inserimento nella struttura, salvo che non esistano possibilità di inserimento in strutture pubbliche o i servizi suddetti valutino l'opportunità, per il benessere psicofisico dell'interessato, di permanere nella struttura privata.”.

<sup>(15)</sup> Il comma 9 dell'articolo 1 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

“9. Nel rispetto delle relazioni sindacali, le materie di insegnamento, le modalità di svolgimento e i criteri di valutazione dei corsi di formazione di cui ai commi 7 e 8 sono individuati dall'Agenzia che provvede, almeno ogni due anni, ad organizzare i predetti corsi. Gli eventuali crediti formativi utili al fine del parziale esonero dalla frequenza dei corsi sono determinati, nel rispetto delle relazioni sindacali, con deliberazione della Giunta regionale adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, su proposta dell'Agenzia, tenuto conto della posizione di coloro che già appartengono alla qualifica unica dirigenziale del comparto.”.

**Nota all'articolo 3:**

<sup>(16)</sup> Il comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevedeva quanto segue:

“2. Nei limiti di importo di cui al comma 1, non si effettua il rimborso dei tributi di competenza della Regione.”.

**Nota all'articolo 4:**

<sup>(17)</sup> L'articolo 50, comma 5, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

5. Per le finalità di cui al comma 4, è autorizzata, per il periodo 2007/2015, la spesa complessiva, a carico della Regione, di euro 31.051.443, così suddivisa:

a) euro 21.401.469 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione, che viene determinata complessivamente, per il triennio 2012/2014, in euro 8.185.049 annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 4.510.414;  
anno 2013 euro 3.674.635;  
anno 2014 euro 0;

b) euro 9.649.974 quale quota aggiuntiva di risorse regionali che, per il triennio 2012/2014, viene annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 0;  
anno 2013 euro 2.793.323;  
anno 2014 euro 6.856.651.

(UPB 01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di cofinanziamento FAS).”.

#### Nota all'articolo 5:

<sup>(18)</sup> L'articolo 46, comma 1, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

“1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata in euro 291.133.677,00 per l'anno 2012 e in annui euro 282.872.620 per gli anni 2013 e 2014, di cui:

a) trasferimenti all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL) per complessivi euro 271.735.984 per l'anno 2012 e 269.299.500 per gli anni 2012 e 2013 (UPB 01.09.01.10 Trasferimenti all'Azienda regionale Unità Sanitaria Locale), dei quali annui euro 251.750.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e:

- 1) annui euro 1.950.000 per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;
- 2) annui euro 204.000 per iniziative di formazione professionale;
- 3) euro 8.710.000 per l'anno 2012 e annui euro 6.910.000 per gli anni 2013 e 2014 per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
- 4) annui euro 8.485.500 per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale;
- 5) euro 636.484 per la copertura del disavanzo di gestione all'Azienda USL della Valle d'Aosta relativo al bilancio di esercizio 2011;

b) spese per il servizio sanitario regionale per complessivi euro 19.397.693 per l'anno 2012 e annui euro 13.573.120 per gli anni 2013 e 2014 (UPB 01.09.01.11 Interventi per il servizio sanitario regionale), così suddivisi:

- 1) euro 18.004.573 per l'anno 2012 e annui euro 12.180.000 per gli anni 2013 e 2014 per il

rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva;

2) annui euro 1.393.120 per interventi diretti della Regione.”.

#### Nota all'articolo 6:

<sup>(19)</sup> L'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 prevede quanto segue:

“1. Il Consiglio regionale fissa annualmente, con la legge di bilancio, i fondi per tali interventi, ripartendoli tra i diversi settori di destinazione, sulla base di una relazione annuale, predisposta dai competenti uffici della Soprintendenza per i beni culturali ed ambientali dell'Assessorato del turismo, sport e beni culturali, che illustrerà le varie richieste.”.

#### Nota all'articolo 8:

<sup>(20)</sup> L'articolo 49 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

“Art. 49

(Interventi in materia di politica del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione del piano triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, approvato con deliberazione del Consiglio regionale 668/XIII del 15 luglio 2009 e integrato con deliberazione del Consiglio regionale n. 1926/XIII del 27 luglio 2011, è rideterminata per il triennio 2012/2014 in complessivi euro 18.281.600, annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 6.203.400  
anno 2013 euro 6.119.900  
anno 2014 euro 5.958.300

(UPB 01.11.08.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale;

UPB 01.11.08.10 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente;

UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).

2. Il finanziamento degli interventi del piano di cui al comma 1 può essere oggetto di spesa da parte del programma obiettivo n. 2 occupazione per il periodo 2007/2013.

3. Fino all'approvazione, ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), del nuovo piano triennale degli interventi di politica del lavoro, e comunque non oltre il 30 giugno 2012, restano valide ed efficaci le indicazioni di cui al piano 2009/2011.”.

**Legge regionale 23 novembre 2012, n. 33.**

**Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31  
(Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti).**

Visto il verbale delle operazioni dell'Ufficio regionale per il referendum in data 19 novembre 2012;

Visto l'articolo 14, comma 2, della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico  
(Modificazione all'articolo 7)

1. Il comma 5 dell'articolo 7 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti), è sostituito dal seguente:

«5. In considerazione delle ridotte dimensioni territoriali della regione e dei limitati quantitativi di rifiuti prodotti, in conformità agli obiettivi di cui all'articolo 10, comma 1, al fine di tutelare la salute e di perseguire criteri di economicità, efficienza ed efficacia, nel ciclo integrato dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi non si realizzano né si utilizzano sul territorio regionale impianti di trattamento a caldo quali incenerimento, termovalorizzazione, pirolisi o gassificazione.»

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 23 novembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Loi régionale n° 33 du 23 novembre 2012,**

**portant modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets).**

Vu le procès-verbal des opérations du Bureau régional du référendum du 19 novembre 2012;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003,

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Article unique  
(Modification de l'art. 7)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«5. Compte tenu des dimensions réduites du territoire de la Vallée d'Aoste et des quantités limitées de déchets qui y sont produits et conformément aux objectifs visés au premier alinéa de l'art. 10 de la présente loi, dans le cycle intégré de traitement des déchets ménagers et des déchets spéciaux non dangereux, aucune installation de traitement thermique par des procédés tels que l'incinération, la thermovalorisation, la pyrolyse ou la gazéification n'est réalisée ni utilisée sur le territoire régional, aux fins de la protection de la santé et de l'application des critères d'économicité, d'efficience et d'efficacité.»

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 novembre 2012.

Le président  
Augusto ROLLANDIN

---

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 2012, n. 33.

**Nota all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> Il comma 5 dell'articolo 7 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 prevedeva quanto segue:

*“5. Nella gestione del ciclo dei rifiuti urbani, la Regione persegue criteri di economicità, efficienza ed efficacia e di tutela della salute e dell'ambiente.”.*

---

---

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 18 ottobre 2012, n. 383.

**Subconcessione/concessione per la durata di anni trenta al sig. Luigi ROSSI di Montelera e ai fratelli Ernesto e Lorenzo per la derivazione d'acqua dal torrente Courthoud e dalle sorgenti denominate Feluma, Torrent, Changier e Lor in comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, ad uso idroelettrico, irriguo e potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è sub concesso/concesso al sig. Luigi ROSSI di Montelera e ai fratelli Ernesto e Lorenzo di derivare nel periodo dal 15 giugno al 30 settembre, di ogni anno, dal torrente Courthoud a quota 1.990 m s.l.m. e dalle sorgenti Feluma, Torrent, Changier e Lor ubicate nel comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES come di seguito indicato:

<i>Risorsa idrica</i>	<i>Ubicazione</i>	<i>Portata Massima</i>
T. Courthoud	1.990 m s.l.m.	2,6 l/sec.
S. Feluma	Fg. 31 mapp. 3	29 l/sec.
S. Torrent	Fg. 31 mapp. 4	16,4 l/sec.
S. Changier	Fg. 31 mapp. 17	0,0083 l/sec.
S. Lor	Fg. 21 mapp. 24	0,25 l/sec.

Le quantità d'acqua da derivare dalle sorgenti ubicate in loc. Feluma, per l'uso idroelettrico, nel periodo dal 1° luglio al 30 settembre di ogni anno, sono stabilite in 5,5 (cinquevirgolacinque) litri/secondo per produrre, sul salto di metri 60, la potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kW 0,81 a servizio dell'alpeggio denominato Feluma, di proprietà dei richiedenti.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione/concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, su-

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 383 du 18 octobre 2012,

**accordant pour trente ans à M. Luigi ROSSI di Montelera et à ses frères Ernesto e Lorenzo l'autorisation, par sous-concession/concession, de dérivation des eaux du Courthoud et des sources dénommées Feluma, Torrent, Changier et Lor, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, à usage hydroélectrique et d'irrigation, ainsi que pour la desserte en eau potable.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Luigi ROSSI de Montelera et ses frères Ernesto et Lorenzo sont autorisés, par sous-concession/concession, à dériver du Courthoud, à 1 990 m d'altitude, et des sources dénommées Feluma, Torrent, Changier et Lor, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, du 15 juin au 30 septembre de chaque année, les débits indiqués ci-après :

<i>Ressource hydrique</i>	<i>Localisation</i>	<i>Débit maximum</i>
Courthoud	1 990 m d'altitude	2,6 l/s
Feluma	Feuille n° 31, parcelle n° 3	29 l/s
Torrent	Feuille n° 31, parcelle n° 4	16,4 l/s
Changier	Feuille n° 31, parcelle n° 17	0,0083 l/s
Lor	Feuille n° 21, parcelle n° 24	0,25 l/s

La quantité d'eau pouvant être dérivée, à usage hydroélectrique, des sources situées à Feluma pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre de chaque année est fixée à 5,5 (cinq virgule cinq) litres par seconde pour la production, sur une chute de 60 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 0,81 kW, calculée au prorata de la période de dérivation et destinée à l'alpage dénommé «Feluma», propriété des demandeurs.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession/concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de

bordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione/concessione prot. n. 8436/DDS in data 4 settembre 2012 e con l'obbligo del pagamento anticipato, per l'uso idroelettrico, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 50,00 (cinquanta/00), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 238 del 10 febbraio 2012.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 18 ottobre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 30 ottobre 2012, n. 398.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada Chacot-Petite-Cerise e relativo piazzale, in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione della strada Chacot-Petite-Cerise e relativo piazzale, in Comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di GRESSAN

- 1) F. 20 - map. 677 (ex 311/b) di mq. 128  
Pri - Zona Ea - C.T.  
Intestato:  
CHAMONIN Secondo Claudio  
Nato ad AOSTA il 03/12/1934  
C.F.: CHMSND34T03A326X  
Indennità: Euro 177,47
- 2) F. 20 - map. 685 (ex 576/b) di mq. 79  
Pri - Zona Ea - C.T.

renonciation, caducité ou révocation. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8436/DDS du 4 septembre 2012 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale, pour l'usage hydroélectrique, une redevance annuelle de 50,00 € (cinquante euros et zéro centime), correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 238 du 10 février 2012.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 octobre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 398 du 30 octobre 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Chacot-Petite-Cerise et du parking y afférent, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Chacot-Petite-Cerise et du parking y afférent et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN:

Commune de GRESSAN

- F. 20 - map. 689 (ex 524/b) di mq. 17  
S - Zona Ea - C.T.  
F. 20 - map. 687 (ex 27/a) di mq. 32  
Corte - Zona C22 - C.T.  
Intestati a:  
CHAMONIN Ornella Cecilia  
nata ad AOSTA il 31/03/1953  
C.F.: CHMRL53C71A326K  
Indennità: Euro 46,93

- 3) F. 20 - map. 688 (ex 470/b) di mq. 16  
Pri - Zona Ea - C.T.  
F. 20 - map. 692 (ex 269/b) di mq. 57  
S - Zona C22 - C.T. F. 20  
map. 693 (ex 269/c) di mq. 7  
S - Zona C22 - C.T.  
Intestati a:  
BERLIER Lorenzo  
nato a GRESSAN il 16/06/1925  
C.F.: BRLLNZ25H16E165N  
Indennità: Euro 1.390,68
- 4) F. 20 - map. 691 (ex 21/b) di mq. 96  
S - Zona Ea - C.T.  
F. 20 - map. 876 (ex 308/a) di mq. 443  
S - Zona C22 - C.T.  
F. 20 - map. 877 (ex 308/b) di mq. 17  
S - Zona C22 - C.T.  
F. 20 - map. 698 (ex 362/b) di mq. 231  
S - Zona C22 - C.T.  
Intestati a:  
BERLIER Agostino  
Nato ad AOSTA il 02/04/1939  
C.F.: BRLGTN39D02A326C  
Indennità: Euro 17.978,92
- 5) F. 20 - map. 696 (ex 25/b) di mq. 81  
Pri - Zona Ea - C.T.  
Intestato a:  
GORRAZ Ezio  
Nato a GRESSAN il 26/09/1948  
C.F.: GRRZEI48P26E165M  
Indennità: Euro 83,36
- 6) F. 20 - map. 697 (ex 495/b) di mq. 75  
Pri - Zona Ea - C.T.  
Intestato a:  
GORRAZ Albina  
Nata a GRESSAN il 27/12/1919  
C.F.: GRRLBN19T67E165D  
Indennità: Euro 94,11
- 7) F. 20 - map. 680 (ex 271/b) di mq. 150  
Pri - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
NELVA STELLIO Lilliana Giuseppina  
(quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 11/10/1956  
C.F.: NLVLLN56R51A326V  
NELVA STELLIO Federico  
(quota 1/3)  
Nato a OSPEDALETTI (IM) il 29/06/1963  
C.F.: NLVFRC63H29G164F  
NELVA STELLIO Graziella  
(quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 12/11/1957  
C.F.: NLVGZL57S52A326R  
Indennità: Euro 1.730,42
- 8) F. 20 - map. 684 (ex 357/b) di mq. 174  
Pri - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
BERLIER Rinaldo  
Nato ad AOSTA il 10/11/1940  
C.F.: BRLRLD40S10A326O  
Indennità: Euro 1.291,37
- 9) F. 20 - map. 682 (ex 488/b) di mq. 59  
Corte - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
GIROD Amilcare  
(quota 1/2)  
Nato a VERBANIA il 21/03/1932  
C.F.: GRDMCR32C21L746G  
ORSINI Attilia  
(quota 1/2)  
Nata a DOMODOSSOLA il 23/12/1938  
C.F.: RSNTTL38T63D332U  
Indennità: Euro 1.523,55
- 10) F. 20 - map. 683 (ex 276/b) di mq. 47  
Corte - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
CUGNO Luciano  
(quota 2/3)  
Nato in Cina il 17/04/1927  
C.F.: CGNLN27D17Z210Z  
CUGNO Giorgio  
(quota 1/6)  
Nato a TORINO il 27/07/1959  
C.F.: CGNGRG59L27L219E  
CUGNO Gloria  
(quota 1/6)  
Nata a TORINO il 24/10/1955  
C.F.: CGNGRL55R64L219H  
Indennità: Euro 1.213,88
- 11) F. 20 - map. 694 (ex 364/b) di mq. 3  
Corte - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
VIGNA Guido  
Nato a TORINO il 12/01/1939  
C.F.: VGNGDU36A12L219X  
Indennità: Euro 77,50
- 12) F. 20 - map. 699 (ex 310/b) di mq. 9  
S - Zona A11 - C.T.  
F. 20 - map. 701 (ex 306/b) di mq. 97  
Corte - Zona A11 - C.T.  
Intestati a:  
VIERIN Camillo  
(quota 1/5)  
Nato ad AOSTA il 16/07/1939  
C.F.: VRNCLL39L16A326U  
VIERIN Carlo  
(quota 1/5)  
Nato ad AOSTA il 22/09/1937  
C.F.: VRNCRL37P22A326M



- VIERIN Isa  
(quota 1/5)  
Nata ad AOSTA il 20/08/1944  
C.F.: VRNSIA44M60A326Q  
VIERIN Renzo Bruno  
(quota 1/5)  
Nato ad AOSTA il 02/01/1935  
C.F.: VRNRNZ35A02A326V  
VIERIN Marisa Francesca  
(quota 1/5)  
Nata ad AOSTA il 14/01/1943  
C.F.: VRNMSF43A54A326X  
Indennità: Euro 379,67
- 13) F. 20 - map. 24 di mq. 109  
Pri - Zona A11 - C.T.  
Intestati a:  
CHAMONIN Pelagia Camilla  
(quota 1/5)  
Nata ad AOSTA il 08/09/1939  
C.F.: CHMPGC39P48A326Y  
LUNARDI Bruno Franco  
(quota 1/5)  
Nato ad AOSTA il 24/06/1942  
C.F.: LNRBNF42C24A326Y  
LYVEROULAZ Alice  
(quota 1/5)  
Nata a MORGEX il 29/08/1941  
C.F.: LYVLCA41M69F726S  
PEPELLIN Giuseppe  
(quota 1/5)  
Nato ad AYMAVILLES il 30/06/1940  
C.F.: PPLGPP40C30A108F  
VIERIN Renzo  
(quota 5/25)  
Nato ad AOSTA il 02/01/1935  
C.F.: VRNRNZ35A02A326W  
VIERIN Camillo  
(quota 5/25)  
Nato ad AOSTA il 16/07/1939  
C.F.: VRNCLL39L16A326U  
VIERIN Carlo  
(quota 5/25)  
Nato ad AOSTA il 22/09/1937  
C.F.: VRNCRL37P22A326M  
VIERIN Isa  
(quota 5/25)  
Nata ad AOSTA il 20/08/1944  
C.F.: VRNSIA44M60A326Q  
VIERIN Marisa Francesca  
(quota 5/25)  
Nata ad AOSTA il 14/01/1943  
C.F.: VRNMSF43A54A326X  
Indennità: Euro 193,78
- 14) F.20 - map. 695 (ex 545/b) di mq. 74  
Pri - Zona C22  
Intestato a: VIERIN Camillo  
Nato ad AOSTA il 16/07/1939  
C.F.: VRNCLL39L16A326U  
Indennità: Euro 800,65
- 15) F. 20 - map. 678 (ex 464/b) di mq. 142  
Corte - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
BERLIER Silvana Letizia  
(quota 1/4)  
Nata a GRESSAN il 09/04/1950  
C.F.: BRLSVN50D49E165A  
BERLIER Lorena Luigia  
(quota 1/4)  
Nata a GRESSAN il 15/02/1951  
C.F.: BRLLRN51B55E165E  
BERLIER Lino Morandi  
(quota 1/4)  
Nato a GRESSAN il 04/06/1954  
C.F.: BRLLMR54H04E165D  
BERLIER Delio  
(quota 1/4)  
Nato ad AOSTA il 04/10/1952  
C.F.: BRLDLE52R04A326K  
Indennità: Euro 1.032,92
- 16) F. 20 - map. 690 (ex 20/b) di mq. 6  
Corte - Zona C22 - C.T.  
Intestato a:  
PAGANI Aldo  
(quota 57/1000)  
Nato ad IVREA (TO) il 22/01/1928  
C.F.: PGNLDA28A22E379D  
CAVALLO Giorgetta  
(quota 57/1000)  
Nata ad IVREA (TO) il 24/02/1928  
C.F.: CVLGGT28B64E379H  
CONTA Elena Luisa  
(quota 39/1000)  
Nata ad IVREA (TO) il 31/07/1970  
C.F.: CNTLLS70L71E379C  
MOGLIA Francesca  
(quota 119/1000)  
Nata ad IVREA (TO) il 24/07/1974  
C.F.: MGLFNC74L64E379E  
GIACHINO Giuseppina  
(quota 39/1000)  
Nata ad IVREA (TO) il 21/10/1917  
C.F.: GCHGPP17R61E379O  
REGRUTO TOMALINO Guido  
(quota 119/1000)  
Nato ad IVREA (TO) il 09/04/1948  
C.F.: RGRGDU48D09E379J  
PAGANI Maurizio  
(quota 50/1000)  
Nato a PONTE DELL'OLIO il 09/08/1985  
C.F.: PGNMRZ85M09G842P  
QUAGLIOTTI Elena  
(quota 96/1000)  
Nata ad IVREA (TO) il 18/05/1950  
C.F.: QGLLNE50E58E379G

GAZZOLA Patrizia  
(quota 44/1000)  
Nata a BORGONOVO VAL TIDONE  
il 17/07/1965  
C.F.: GZZPRZ65L57B025S  
MERTENS Marcus Joseph Wilhelmus  
(quota 44/1000)  
Nato nei Paesi Bassi il 08/02/1957  
C.F.: MRTMCS57B08Z126J  
BOTTISIO Liliana  
(quota 78/1000)  
Nata a TORINO il 26/03/1935  
C.F.: BTLLN35C66L219H  
BERRUTO Patrizia  
(quota 19/1000)  
Nata a TORINO il 29/03/1960  
C.F.: BRRPRZ60C69L219C  
BERRUTO Stefano  
(quota 19/1000)  
Nato a TORINO il 23/10/1964  
C.F.: BRRSFN64R23L219N  
CONTA Maurizio Claudio  
(quota 40/1000)  
Nato ad IVREA (TO) il 20/11/1954  
C.F.: CNTMZC54S20E379K  
GIANNITRAPANI Cristina  
(quota 50/1000)  
Nata ad IVREA (TO) il 09/11/1962  
C.F.: GNNCST62S49E379S  
DEL COL Paolo

(quota 65/1000)  
Nato ad AOSTA il 14/04/1968  
C.F.: DLCPLA68D14A326C  
PESA Rossella  
(quota 65/1000)  
Nata ad AOSTA il 21/04/1968  
C.F.: PSERSL68D61A326A  
Indennità: Euro 103,32

- 17) F. 20 - map. 703 (ex 13/b) di mq. 11  
Corte - Zona A11 - C.T.  
Intestato a:  
GORRAZ Isidoro  
(quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 24/09/1937  
C.F.: GRRSDR37P24A326E  
GORRAZ Albina  
(quota 1/2)  
Nata a GRESSAN il 27/12/1919  
C.F.: GRRLBN19T67E165D  
Indennità: Euro 85,22
- 18) F. 20 - map. 676 (ex 30/b) di mq. 181  
Pri - Zona Ea - C.T.  
Intestato a:  
CURTAZ Augusto Massimiliano  
Nato ad AOSTA il 23/11/1932  
C.F.: CRTGTM32S23A326S  
Indennità: € 324,46

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 30 ottobre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 5 novembre 2012, n. 403.**

**Modifica, ai sensi della legge regionale 13 febbraio 2012, n. 3 “Modificazioni alla legge regionale 10 novembre 2012 n. 37 Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/**

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 30 octobre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 403 du 5 novembre 2012,**

**portant rectification de l'arrêté du président de la Région n° 319 du 16 juillet 2008 relatif à la nomination des membres de la Commission technique chargée de la prévention des incendies, au sens de la loi régionale n° 3**

**Vallée d'Aoste", del decreto del Presidente della Regione n. 319 del 16 luglio 2008 di nomina della commissione tecnica per la prevenzione degli incendi.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) In relazione a quanto esposto nelle premesse, il punto 1) del decreto del Presidente della Regione n. 319 protocollo n. 25261/VF, in data 16 luglio 2008, è sostituito dal seguente:

«1) la Commissione tecnica regionale per la prevenzione degli incendi, prevista dall'articolo 15 della legge regionale 10 novembre 2009, n. 37, e successive modificazioni ed integrazioni, è composta come segue:

*Presidente*

il Comandante regionale dei vigili del fuoco e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il Vice-comandante regionale dei vigili del fuoco.

*Componenti*

- a) il Vicecomandante regionale dei vigili del fuoco e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, o qualora il Vicecomandante assolverà alle funzioni di Presidente della Commissione stessa, un ispettore antincendio, con almeno cinque anni di anzianità nel ruolo, del Comando regionale dei vigili del fuoco designato dal Comandante;
- b) l'ingegner Vincenzo UBERTALLE o, in caso di assenza o impedimento del suddetto, l'ingegner Lorenzo NELVA STELLIO designati dall'Ordine degli ingegneri della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- c) l'ingegner Agostino ROFFIN o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il dottor Luigi GIAI, designati dall'Azienda Unità Sanitaria Locale (AUSL) Valle d'Aosta Dipartimento prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro;
- d) il dottor Gianni CANEPAGO, designato dall'Ordine dei chimici del Piemonte e della Valle d'Aosta, per lo svolgimento delle funzioni attribuite alla Regione dal decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 334 (Attuazione della direttiva 96/82/CE relativa al controllo dei pericoli di incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose), come previsto dall'articolo 15, comma 3, lettera a), della legge regionale 10 novembre 2009 numero 37;
- e) l'ingegner Donatella DUCOURTIL o, in caso di assenza o impedimento della stessa, il dottor Car-

**du 13 février 2012 modifiant la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'incendie de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Pour les raisons visées au préambule, l'arrêté du président de la Région n° 319 du 16 juillet 2008, réf. n° 25261/VF, est modifié comme suit:

«1) La Commission technique chargée de la prévention des incendies, prévue par l'art. 15 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 modifiée et complétée, est composée comme suit:

*Président*

Le commandant régional des sapeurs-pompier ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, le vice-commandant régional des sapeurs-pompier;

*Membres*

- a) Le vice-commandant régional des sapeurs-pompier ou, en cas d'empêchement ou d'absence de celui-ci ou lorsque celui-ci exerce les fonctions de président de la Commission, un inspecteur d'incendie du Commandement régional des sapeurs-pompier désigné par le commandant et ayant cinq ans d'ancienneté au moins dans son emploi;
- b) M. Vincenzo UBERTALLE ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Lorenzo NELVA STELLIO, désignés par l'Ordre des ingénieurs de la Vallée d'Aoste;
- c) M. Agostino ROFFIN ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Luigi GIAI, désignés par le Département de prévention et de sécurité des lieux de travail de l'Agence Unité sanitaire locale (AUSL) de la Vallée d'Aoste;
- d) M. Gianni CANEPAGO, désigné par l'Ordre des chimistes du Piémont et de la Vallée d'Aoste et chargé d'exercer les fonctions attribuées à la Région par le décret législatif n° 334 du 17 août 1999 (Application de la directive 96/82/CE concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses), au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009;
- e) Mme Donatella DUCOURTIL ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, M. Carlo AL-

lo ALBONICO, designati dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (ARPA) della Regione autonoma Valle d'Aosta, per lo svolgimento delle funzioni attribuite alla Regione dal decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 334 (Attuazione della direttiva 96/82/CE relativa al controllo dei pericoli di incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose), come previsto dall'articolo 15, comma 3, lettera b), della legge regionale 10 novembre 2009 numero 37.

- 2) La Commissione è integrata dall'ingegner Giuseppe CALVELLI, dirigente del Corpo nazionale dei vigili del fuoco.

Omissis

- 5) Assolverà la funzione da segretario della Commissione, un ispettore antincendio del Comando regionale dei vigili del fuoco designato dal Comandante.

Omissis».

- 2) Le ulteriori modalità organizzative e di funzionamento della Commissione saranno stabilite con apposita deliberazione della Giunta regionale.
- 3) Il Comando regionale dei vigili del fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 novembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 5 novembre 2012, n. 406.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino della viabilità lungo la strada di collegamento della frazione Ozein alla S.R. 47 in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AYMAVILLES e ricompresi nella zona agricola "Ep" del P.R.G.C., necessari ai lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

Elenco ditte

1. BUSCHINO Elda  
nata a AYMAVILLES il 18/10/1933  
C.F.: BSCLDE33R58A108C

BONICO, désignés par l'Agence régionale de la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et chargés d'exercer les fonctions attribuées à la Région par le décret législatif n° 334 du 17 août 1999 (Application de la directive 96/82/CE concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses), au sens de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009.

- 2) La Commission est complétée par M. Giuseppe CALVELLI, dirigeant du Corps national des sapeurs-pompier.

Omissis

- 5) Le secrétariat de la Commission est assuré par un inspecteur d'incendie du Commandement régional des sapeurs-pompier désigné par le commandant.

Omissis».

- 2) Les modalités relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Commission seront établies par une délibération du Gouvernement régional.
- 3) Le Commandement régional des sapeurs-pompier est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 novembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 406 du 5 novembre 2012,**

**portant expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route reliant le hameau d'Ozein à la RR n° 47, dans la commune d'AYMAVILLES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AYMAVILLES, compris dans la zone agricole Ep du PRGC et nécessaires aux travaux en cause, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens des dispositions en vigueur :

Liste des propriétaires

- prop per 1/3  
BUSCHINO Ilva  
nata a AYMAVILLES il 16/09/1926

- C.F.: BSCLVI26P56A108B  
prop per 1/3  
FERROD Alberto  
nato a AOSTA il 17/07/1959  
C.F.: FRRLRT59L17A326O  
prop per 1/3  
Foglio 29 - n. 351 (ex 2/b) di mq 1490  
ba - Zona Ep  
Indennità: euro 421,66  
Contributo reg.le int.: euro 3.968,95
2. DUCRET Ivo  
nato a AYMAVILLES il 02/02/1950  
C.F.: DCRVIO50B02A108E  
prop per 1/1  
Foglio 29 - n. 354 (ex 3/b) di mq 2000  
ba - Zona Ep  
Indennità: euro 565,98  
Contributo reg.le int.: euro 5.327,45
- B) per l'occupazione temporanea degli immobili sotto riportati ricompresi nella zona "Ep" del P.R.G.C. del Comune di AYMAVILLES, per il periodo intercorrente tra la data del 9 febbraio 2004 e il 5 ottobre 2006, l'indennità di occupazione è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:
1. BUSCHINO Elda  
nata a AYMAVILLES il 18/10/1933  
C.F.: BSCLDE33R58A108C  
prop per 1/3  
BUSCHINO Ilva  
nata a AYMAVILLES il 16/09/1926  
C.F.: BSCLVI26P56A108B  
prop per 1/3  
FERROD Alberto  
nato a AOSTA il 17/07/1959  
C.F.: FRRLRT59L17A326O  
prop per 1/3  
Foglio 29 - n. 2 sup. occ.. mq 1480  
ba - Zona Ep  
Indennità di occ.: euro 92,88  
Contributo reg.le int di occ.: euro 524,56
2. DUCRET Ivo  
nato a AYMAVILLES il 02/02/1950  
C.F.: DCRVIO50B02A108E  
prop per 1/1  
Foglio 29 - n. 3 sup. occ. mq 1820  
ba - Zona Ep  
Indennità di occ.: euro 114,22  
Contributo reg.le int di occ.: euro 645,07
3. CHARRERE Ida  
nata a AYMAVILLES il 12/11/1924  
C.F.: CHRDIA24S52A108O  
prop per 1/2  
CHARRERE Luisella  
nata a VILLENEUVE il 18/06/1939
3. CHARRERE Ida  
nata a AYMAVILLES il 12/11/1924  
C.F.: CHRDIA24S52A108O  
prop per 1/2  
CHARRERE Luisella  
nata a VILLENEUVE il 18/06/1939  
C.F.: CHRLLL39H58L981N  
prop per 1/2  
Foglio 31 - n. 410 (ex 3/b) di mq 731  
ba - Zona Ep  
Foglio 31 - n. 415 (ex 92/b) di mq 85  
bc - Zona Ep Foglio 31 - n. 412 (ex 93/b) di mq 225  
ba - Zona Ep  
Foglio 31 - n. 413 (ex 93/c) di mq 76  
ba - Zona Ep  
Indennità: euro 313,66  
Contributo reg.le int.: euro 2.977,82
- B) Aux fins de l'occupation temporaire, pendant la période allant du 9 février 2004 au 5 octobre 2006, des biens immeubles indiqués ci-dessous, compris dans la zone Ep du PRG de la commune d'AYMAVILLES, les indemnités y afférentes sont fixées comme suit, au sens des dispositions en vigueur :
- C.F.: CHRLLL39H58L981N  
prop per 1/2  
Foglio 31 - n. 3 sup. occ. mq 800  
ba - Zona Ep  
Foglio 31 - n. 92 sup. occ. mq 290  
bc - Zona Ep  
Foglio 31 - n. 93 sup. occ. mq 100  
ba - Zona Ep  
Indennità di occ.: euro 72,83  
Contributo reg.le int di occ.: euro 422,88
4. BUSCHINO Zita  
nata a VILLENEUVE il 21/12/1936  
C.F.: BSCZTI35T61L981M  
prop per 1/1  
Foglio 31 - n. 12 sup. occ. mq 60  
ba - Zona Ep  
Indennità di occ.: euro 3,77  
Contributo reg.le int di occ.: euro 21,27
5. CARRAL Rita  
nata a AYMAVILLES il 24/06/1940  
C.F.: CRRRTI40H64A108Z  
prop per 1/2  
CHARRERE Franco  
nato a AOSTA il 13/01/1966  
C.F.: CHRFC66A13A326X  
prop per 1/2  
Foglio 31 - n. 100 sup. occ. mq 190  
ba - Zona Ep  
Indennità di occ.: euro 11,92  
Contributo reg.le int di occ.: euro 67,34

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni ed al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

D) Il Sindaco del Comune di AYMAVILLES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 novembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 19 ottobre 2012, n. 2011.**

**Revoca, ai sensi della DGR 2191/2009, dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per 13 posti, sita in Comune di AOSTA, rilasciata all'impresa individuale "Coppo Domenico" di AOSTA, con DGR 2653/2010.**

Omissis

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Di revocare, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per 13 posti, sita in Comune di AOSTA, in via Garin, 85/c, rilasciata all'impresa individuale "Coppo Domenico" di AOSTA con deliberazione della Giunta regionale n. 2653 in data 1° ottobre 2010, con decorrenza dalla data della presente deliberazione.
2. Di stabilire che il legale rappresentante dell'asilo nido "La petite coccinelle" di AOSTA (P. IVA 01127760070) provveda – qualora non l'abbia già fatto a seguito dell'avviso di slogging citato in premessa – a comunicare l'approvazione della revoca di cui trattasi alle famiglie dei bambini inseriti presso l'asilo nido, precisando che gli stessi, a causa di tale revoca e della conseguente chiusura della struttura, non potranno più accedere ai locali dell'asilo nido;

C) En cas d'acceptation des indemnités proposées et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et les éventuelles subventions régionales complémentaires font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévus par les lois en vigueur en la matière.

D) Le syndic de la Commune d'AYMAVILLES est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 5 novembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2011 du 19 octobre 2012,**

**portant révocation, au sens de la DGR 2191/2009, de l'autorisation d'exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour treize enfants, sur le territoire de la Commune d'AOSTE, délivrée à l'entreprise individuelle «Coppo Domenico» d'AOSTE par la DGR n° 2653/2010.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la DGR n° 2191/2009, l'autorisation d'exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour treize enfants, sur le territoire de la Commune d'AOSTE (85/c, rue Garin), délivrée à l'entreprise individuelle «Coppo Domenico» d'AOSTE par la délibération du Gouvernement régional n° 2653 du 1<sup>er</sup> octobre 2010, est révoquée à compter de la date de la présente délibération.
2. Le représentant légal de la crèche «La petite Coccinelle» d'AOSTE (numéro d'immatriculation IVA : 01127760070) doit pourvoir – au cas où il ne l'aurait pas encore fait à la suite de l'avis d'expulsion cité au préambule de la présente délibération – à communiquer aux familles des enfants qui fréquentent ladite crèche que l'autorisation y afférente a été révoquée, que, par conséquent, la structure sera fermée et que leurs enfants ne pourront plus y accéder;

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. Di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante dell'asilo nido "La petite coccinelle" di AOSTA, alla struttura regionale competente in materia di prima infanzia, al Comune di AOSTA e al proprietario dei locali.

**Deliberazione 26 ottobre 2012, n. 2041.**

**Approvazione della variante all'autorizzazione unica rilasciata alla società «Herbert Energy s.r.l.» di AYAS con DGR n. 1100 del 25 maggio 2012, ai sensi dell'art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Eaux Blanches, in località Plan du Breuil del Comune di OLLOMONT.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante all'autorizzazione unica rilasciata con propria deliberazione n. 1100 del 25 maggio 2012 alla società "Herbert Energy s.r.l.", con sede nel Comune di AYAS, ai sensi dell'art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Eaux Blanches, in località Plan du Breuil del Comune di OLLOMONT, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svolta il 21 settembre 2012;
2. di stabilire che:
  - l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - devono essere rispettate le condizioni stabilite nell'autorizzazione unica originaria rilasciata con propria deliberazione n. 1100 in data 25 maggio 2012, e pertanto:
    - dovrà essere trasmessa, all'ARPA Valle d'Aosta ed alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche, la documentazione concernente le misurazioni fonometriche, effettuate a pieno regime dell'impianto idroelettrico, che dimostrino il rispetto dei limiti normativi;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
4. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la crèche «La petite Coccinelle» d'AOSTE, à la structure régionale compétente en matière de petite enfance, à la Commune d'AOSTE et au propriétaire des locaux.

**Délibération n° 2041 du 26 octobre 2012,**

**portant modification de l'autorisation unique délivrée, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003, par la DGR n° 1100 du 25 mai 2012 à «Herbert Energy srl» d'AYAS en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique et d'un ouvrage de dérivation sur le torrent des Eaux Blanches, à Plan-du-Breuil, dans la commune d'OLLOMONT.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique délivrée, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003, par la délibération du Gouvernement régional n° 1100 du 25 mai 2012 à «Herbert Energy srl», dont le siège social est à AYAS, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique et d'un ouvrage de dérivation sur le torrent des Eaux Blanches, à Plan-du-Breuil, dans la commune d'OLLOMONT, est modifiée sur la base du projet examiné par la Conférence de services réunie le 21 septembre 2012;
2. Il est établi ce qui suit:
  - l'installation et les ouvrages accessoires doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
  - les conditions fixées dans le cadre de l'autorisation unique délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 1100 du 25 mai 2012 doivent être respectées et, par conséquent:
    - la documentation relative aux mesures phonométriques qui seront effectuées lorsque l'installation hydroélectrique fonctionnera à plein rendement pour attester le respect des limites prévues par la loi doit être transmise à l'ARPE de la Vallée d'Aoste et à la structure régionale «Affaires générales, domaine et ressources hydriques»;

- dovranno essere rispettate le prescrizioni impartite con propria deliberazione n. 3336 del 19 ottobre 2010 a conclusione del procedimento di valutazione di impatto ambientale;
  - dovranno essere adottate tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione e l'esercizio degli elettrodotti;
  - al termine dei lavori la società proponente dovrà provvedere all'iscrizione al catasto dei fabbricati realizzati;
  - dovrà essere trasmessa, alla Direzione ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente, al Comune territorialmente interessato ed all'ARPA Valle d'Aosta, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie;
  - dovrà essere conseguita l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico rilasciata con provvedimento dirigenziale e subordinata alla stipula degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del r.d. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale 8/2011;
  - l'inizio dei lavori e delle eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo dovranno avvenire entro due anni dalla data di emissione del relativo provvedimento e l'ultimazione dei lavori entro cinque anni dalla medesima data;
  - la società proponente dovrà presentare, entro sei mesi dalla data del relativo provvedimento, alla Struttura espropriazioni e patrimonio dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
  - la società proponente dovrà provvedere all'esecuzione, anche durante l'esercizio dell'impianto idroelettrico, delle eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuazione, a
- les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 3336 du 19 octobre 2010 à l'issue de la procédure d'évaluation de l'impact du projet sur l'environnement doivent être respectées ;
  - toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques doivent être adoptées ;
  - à l'issue des travaux, le promoteur doit pourvoir à l'inscription au cadastre des bâtiments réalisés ;
  - la déclaration d'entrée en service des lignes électriques en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, à la Commune territorialement compétente et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
  - l'autorisation définitive d'exploiter la ligne doit être délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TORINO – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
  - les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  - dans les six mois suivant la date du présent acte, le promoteur doit présenter à la structure «Expropriations et patrimoine» de l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
  - le promoteur demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de l'installation hydro-électrique, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par



fine esercizio, dello smantellamento e del recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

- la società proponente dovrà costituire una idonea garanzia di importo pari al valore degli interventi di reinserimento ambientale delle opere posizionate in alveo, da eseguire al termine della durata della subconcessione di derivazione d'acqua, da versare in favore dell'Amministrazione regionale mediante fideiussione bancaria o assicurativa da rivalutarsi periodicamente sulla base del tasso di inflazione programmata;
- nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate; pertanto, la società proponente assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto e della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di OLLOMONT da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare nella scadenza prevista dalla normativa di settore; la società proponente dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- qualora la società proponente intendesse apportare varianti sostanziali all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, ai sensi del d.lgs. 387/2003;
- ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, la società proponente è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;

la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;

- le promoteur se doit de fournir à l'Administration régionale, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances, une garantie d'un montant équivalant à la valeur des travaux de réinsertion environnementale des ouvrages situés dans le lit du torrent, à effectuer à l'expiration de l'autorisation par sous-concession de dérivation d'eau ; le montant de ladite garantie est actualisé périodiquement sur la base du taux d'inflation programmée ;
- toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier ;
- l'autorisation visée à la présente délibération est accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de bâtiment et d'urbanisme, de production d'énergie électrique à partir des sources renouvelables, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ; par conséquent, le promoteur se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de l'installation et de la ligne électrique susdites, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'OLLOMONT de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- la présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci ; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications substantielles à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande ad hoc à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », au sens du décret législatif n° 387/2003 ;
- aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;

- è fatto obbligo alla società proponente di comunicare al Comune di OLLOMONT, alla stazione forestale competente per territorio e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
  - alla conclusione dei lavori la società proponente dovrà trasmettere al Comune di OLLOMONT e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
  - quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, la società proponente ne darà comunicazione al Comune di OLLOMONT e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
  - al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, la società proponente dovrà consentire al personale della Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di OLLOMONT il libero accesso all'impianto;
  - la società proponente invierà alla Struttura organizzativa risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;
  - la presente deliberazione è trasmessa alla società proponente, al Comune di OLLOMONT, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
3. di dare atto che:
- per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, la società proponente trasmetterà al Comune di OLLOMONT la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di
- le prescriptions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs);
3. Il est pris acte de ce qui suit :
- le promoteur est tenu de communiquer à la Commune d'OLLOMONT, au poste forestier territorialement compétent et, pour information, à la structure régionale «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les dates de début et d'achèvement des travaux ;
  - à l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune d'OLLOMONT et, pour information, à la structure régionale «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions y afférentes et au projet approuvé ;
  - quinze jours avant l'entrée en service de l'installation, le promoteur doit en informer la Commune d'OLLOMONT et la structure régionale «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;
  - afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser le libre accès à celle-ci aux personnels de la structure régionale «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ou aux personnels autorisés par cette dernière, ainsi qu'aux personnels de la Commune d'OLLOMONT ;
  - avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure régionale «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente ;
  - la présente délibération est transmise au promoteur, à la Commune d'OLLOMONT, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) ;
- aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune d'OLLOMONT la documentation et les communications requises ;
  - les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fon-

corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;

- le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, la società proponente dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
4. di dare atto che le opere per la costruzione della linea di connessione dell'impianto alla rete elettrica sono già state autorizzate con propria deliberazione n. 1100 in data 25 maggio 2012;
  5. di dichiarare le opere oggetto della variante di cui al punto 1. di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e che la presente autorizzazione costituisce vincolo preordinato all'esproprio per l'acquisizione della disponibilità delle aree interessate dalla realizzazione delle opere stesse;
  6. di dare atto che l'autorizzazione di cui al predetto punto 1 costituisce, ove occorra, variante allo strumento urbanistico del Comune di OLLOMONT ai sensi dell'articolo 12, comma 3, del d.lgs. 387/2003;
  7. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
  8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 ottobre 2012, n. 2061.**

**Approvazione della modificazione del punto 1.8 del modello-tipo di scheda progettuale, così come modificato con deliberazione della Giunta regionale n. 1899/2012, per la formulazione delle richieste di inserimento degli interventi nei programmi triennali a valere sul fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) di cui alla L.R. 20 novembre 1995, n. 48 e s.m.i.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di modificare il punto 1.8 del modello-tipo di scheda progettuale per la formulazione delle richieste di inserimento

ctionnement correct de l'installation sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives ;

- toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;
4. Les travaux de construction de la ligne reliant l'installation au réseau électrique ont été autorisés par la délibération du Gouvernement régional n° 1100 du 25 mai 2012 ;
  5. Les travaux prévus par le projet visé au point 1 ci-dessus sont déclarés d'utilité publique, injournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 et la présente autorisation vaut établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;
  6. S'il y a lieu, l'autorisation unique visée au point 1 de la présente délibération vaut variante du document d'urbanisme de la commune d'OLLOMONT, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
  7. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
  8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2061 du 26 octobre 2012,**

**portant approbation de la modification du point 1.8 du modèle de fiche de projet, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 1899/2012, à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans les plans triennaux à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Le point 1.8 du modèle de fiche de projet à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans les plans

degli interventi nei programmi triennali a valere sul fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI) di cui alla l.r. 20 novembre 1995, n. 48 – così come modificato con propria deliberazione 1899/2012 – mediante la soppressione del periodo “L'impossibilità di richiedere il finanziamento FoSPI riguarda quindi quei comuni che alla data del 31 ottobre 2012 non hanno ottemperato all'obbligo di adeguamento del PRG con la presentazione della bozza di variante generale”.

**Deliberazione 2 novembre 2012, n. 2083.**

**Approvazione delle disposizioni attuative della legge regionale 30 giugno 2009, n. 20 recante “nuove disposizioni in materia di prevenzione e riduzione dell'inquinamento acustico; abrogazione della legge regionale 29 marzo 2006, n. 9” di cui all'art. 2 comma 1, lettere a), b), d) e g).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le ulteriori disposizione attuative della legge regionale 30 giugno 2009, n. 20 recante “Nuove disposizioni in materia di prevenzione e riduzione dell'inquinamento acustico; abrogazione della legge regionale 29 marzo 2006, n. 9”, di cui all'art. 2, comma 1, lettere a), b), d) e g), contenute negli Allegati A, B e C alla presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante e sostanziale:

- *Allegato A*: criteri tecnici per la predisposizione della classificazione acustica del territorio, per l'individuazione delle aree meritevoli di particolare tutela acustica, per la delimitazione delle aree remote di alta montagna e procedura per l'approvazione dei piani di classificazione acustica.
- *Allegato B*: criteri per la predisposizione della mappatura acustica del territorio; casi per la predisposizione dei piani di risanamento comunali e delle imprese e procedura per la loro approvazione; criteri e modalità per la predisposizione dei piani degli interventi di contenimento e abbattimento del rumore delle infrastrutture di interesse regionale e comunale.
- *Allegato C*: casi, criteri e modalità semplificate per la predisposizione della relazione di previsione di impatto acustico e per la valutazione previsionale di clima acustico.

2. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 3355 in data 10 novembre 2006, recante “Approvazione dei criteri di cui agli articoli 2, comma 3, 4 comma 3, 8 comma 3, e 9, comma 3, della legge regionale 29 mar-

triennaux à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 1899/2012, est modifié par la suppression de la phrase: «L'impossibilité de demander un financement FoSPI s'applique donc aux Communes qui, à la date du 31 octobre 2012, n'ont pas respecté l'obligation d'adapter leur PRG en présentant l'ébauche de variante générale susmentionnée.».

**Délibération n° 2083 du 2 novembre 2012,**

**portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 20 du 30 juin 2009 (Nouvelles dispositions en matière de prévention et de réduction de la pollution sonore et abrogation de la loi régionale n° 9 du 29 mars 2006), au sens des lettres a), b), d) et g) du premier alinéa de l'art. 2 de celle-ci.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application de la loi régionale n° 20 du 30 juin 2009 (Nouvelles dispositions en matière de prévention et de réduction de la pollution sonore et abrogation de la loi régionale n° 9 du 29 mars 2006) sont approuvées, au sens des lettres a), b), d) et g) du premier alinéa de l'art. 2 de celle-ci, telles qu'elles figurent aux annexes A, B et C qui font partie intégrante de la présente délibération:

- *Annexe A*: Critères techniques d'élaboration du classement sonore du territoire, de définition des zones nécessitant une protection sonore particulière et de délimitation des zones éloignées de haute montagne, ainsi que procédure d'approbation des plans de classement sonore.
- *Annexe B*: Critères de zonage du territoire; cas exigeant l'établissement de plans d'assainissement acoustique par les Communes et les entreprises et procédure d'approbation de ceux-ci; critères et modalités d'établissement des plans de limitation et de réduction du bruit produit par les infrastructures d'intérêt régional et communal.
- *Annexe C*: Cas, critères et modalités simplifiées d'établissement du rapport de prévision de l'impact acoustique, d'évaluation prévisionnelle du climat sonore.

2. La délibération du Gouvernement régional n° 3355 du 10 novembre 2006 approuvant les critères visés aux troisièmes alinéas des art. 2, 4, 8 et 9 de la loi régionale n° 9 du 29 mars 2006 (Dispositions en matière de protection

zo 2006, n. 9 recante “disposizioni in materia di tutela dall'inquinamento acustico”;

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per l'Amministrazione regionale;
4. di pubblicare – per estratto – nel Bollettino ufficiale della Regione la presente deliberazione ed i relativi allegati.

Allegati Omissis.

NDR: Il testo integrale della deliberazione 2 novembre 2012, n. 2083 è consultabile nel sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) nella sezione Deliberazioni.

contre la pollution sonore) est abrogée ;

3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge de l'Administration régionale ;
4. La présente délibération et ses annexes sont publiées par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

NDR: Le texte intégral de la délibération n° 2083 du 2 novembre 2012 peut être consulté sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Deliberazioni.

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

Anagrafe patrimoniale - 13<sup>a</sup> legislatura.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

### ANAGRAFE PATRIMONIALE

#### 13<sup>a</sup> LEGISLATURA

1. AGOSTINO Salvatore
2. BENIN Anacleto
3. BERTIN Alberto
4. BIELER Mauro
5. CAVERI Luciano
6. CERISE Alberto (deceduto l'11/09/2012)
7. CERISE Giuseppe
8. CHATRIAN Albert
9. COME' Dario
10. CRETAZ Alberto
11. DONZEL Raimondo
12. EMPEREUR Diego
13. FONTANA Carmela
14. IMPERIAL Hélène
15. ISABELLON Giuseppe
16. LA TORRE Leonardo
17. LANIECE André
18. LATTANZI Massimo
19. LAVOYER Claudio
20. LOUVIN Roberto
21. MAQUIGNAZ Gabriele
22. MARGUERETTAZ Aurelio
23. MORELLI Patrizia
24. PASTORET Ennio
25. PRADUROUX Renato (dal 19/09/2012)
26. PROLA Piero
27. RIGO Gianni
28. RINI Emily
29. ROLLANDIN Augusto
30. ROSSET Andrea
31. SALZONE Francesco
32. TIBALDI Enrico
33. VIERIN Laurent
34. VIERIN Marco
35. ZUBLENA Manuela
36. ZUCCHI Alberto

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**AGOSTINO SALVATORE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	105.611,00
Deduzioni	285,00
Reddito imponibile	105.326,00
Imposta lorda	38.460,00
Detrazione d'imposta	1.366,00
Imposta netta	37.094,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

## CONSIGLIERE REGIONALE

### BENIN ANACLETO

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ﻑ Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

ﻑ Dichiaro che la situazione reddituale per l'anno 2011 è la seguente:

CUD 2012	REDDITI 2011	IRPEF trattenuta	ADD. REG. IRPEF
CONSIGLIO REGIONALE VALLE D'AOSTA	94.017,87	33.597,68	1.156,42
INPS	21.315,71	5.155,02	262,18
TOTALE	115.333,58	38.752,70	1.418,60

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BERTIN ALBERTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	94.271,00
Deduzioni	598,00
Reddito imponibile	93.673,00
Imposta lorda	33.449,00
Detrazione d'imposta	2.718,00
Imposta netta	30.731,00



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BIELER MAURO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

*Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011 sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:*

- Acquisto comproprietà di 2/6 di un appezzamento di mq 2735 nel Comune di Gressoney-La-Trinité. Foglio n. 10 N. 194

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	<b>Dichiarante</b>	<b>Coniuge</b>
Reddito complessivo	95.531,00	7.081,00
Deduzioni	2.920,00	2.920,00
Reddito imponibile	92.611,00	4.161,00
Imposta lorda	32.993,00	957,00
Detrazione d'imposta	1.699,00	2.130,00
Imposta netta	31.294,00	0

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CAVERI LUCIANO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ﻑ Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	202.606,00
Deduzioni	4.602,00
Reddito imponibile	198.004,00
Imposta lorda	78.312,00
Detrazione d'imposta	3.583,00
Imposta netta	74.729,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CERISE ALBERTO (deceduto l'11/09/2012)**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)	
	Dichiarante
Reddito complessivo	253.346,00
Deduzioni	1.373,00
Reddito imponibile	251.973,00
Imposta lorda	101.518,00
Detrazione d'imposta	4.048,00
Imposta netta	97.470,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CERISE GIUSEPPE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	<b>Dichiarante</b>	<b>Coniuge</b>
Reddito complessivo	113.964,00	9.050,34
Deduzioni	1.299,00	
Reddito imponibile	112.665,00	9.050,34
Imposta lorda	41.616,00	2.081,57
Detrazione d'imposta	7.428,00	1.627,80
Imposta netta	34.188,00	453,77

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CHATRIAN ALBERT**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

*Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011 sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:*

- Partecipazione nella società DEMAL sas di Torgnon: passaggio dal 50% al 60%

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	130.245,00
Deduzioni	872,00
Reddito imponibile	129.373,00
Imposta lorda	48.800,00
Detrazione d'imposta	10.325,00
Imposta netta	38.475,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

## CONSIGLIERE REGIONALE

### COME' DARIO

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)	
	Dichiarante
Reddito complessivo	103.094,00
Deduzioni	589,00
Reddito imponibile	102.505,00
Imposta lorda	37.247,00
Detrazione d'imposta	2.921,00
Imposta netta	34.326,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CRETAZ ALBERTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	110.573,00
Deduzioni	629,00
Reddito imponibile	109.944,00
Imposta lorda	40.446,00
Detrazione d'imposta	3.845,00
Imposta netta	36.601,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**DONZEL RAIMONDO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	91.671,00
Deduzioni	545,00
Reddito imponibile	91.126,00
Imposta lorda	32.354,00
Detrazione d'imposta	9.259,00
Imposta netta	23.095,00



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**EMPEREUR DIEGO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	172.201,00
Deduzioni	3.578,00
Reddito imponibile	168.623,00
Imposta lorda	65.678,00
Detrazione d'imposta	2.084,00
Imposta netta	63.594,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**FONTANA CARMELA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	91.414,00
Deduzioni	253,00
Reddito imponibile	91.161,00
Imposta lorda	32.369,00
Detrazione d'imposta	4.921,00
Imposta netta	27.448,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**IMPERIAL HELENE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	128.335,00
Deduzioni	35,00
Reddito imponibile	128.300,00
Imposta lorda	48.339,00
Detrazione d'imposta	1.875,00
Imposta netta	46.464,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**ISABELLON GIUSEPPE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012– periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	147.547,00
Deduzioni	
Reddito imponibile	147.547,00
Imposta lorda	56.615,00
Detrazione d'imposta	2.181,00
Imposta netta	54.434,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**LA TORRE LEONARDO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

في Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011 sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Acquisto di:
  - Camper Carthago Fiat            anno di immatricolazione 2006
  - Moto Yamaha 300                anno di immatricolazione 2005
  - Auto Vintage Speedsters        anno di immatricolazione 1974

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	100.373,00
Deduzioni	4.192,00
Reddito imponibile	96.181,00
Imposta lorda	34.528,00
Detrazione d'imposta	2.259,00
Imposta netta	32.269,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**LANIECE ANDRE'**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

☞ *Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011 sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:*

- Cessione auto Lancia Phedra anno 2004
- Acquisto auto Lancia Voyager cc 2790 anno 2011

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	118.049,00
Deduzioni	1.091,00
Reddito imponibile	116.958,00
Imposta lorda	43.462,00
Detrazione d'imposta	3.836,00
Imposta netta	39.626,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**LATTANZI MASSIMO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	211.786,00
Deduzioni	20.693,00
Reddito imponibile	191.093,00
Imposta lorda	75.340,00
Detrazione d'imposta	2.856,00
Imposta netta	72.484,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**LAVOYER CLAUDIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Sostituzione auto propria: ceduta Fiat 500 anno 2010 – acquistato auto Fiat 600 anno 2009

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	Dichiarante	Coniuge
Reddito complessivo	149.494,00	1.320,00
Deduzioni	503,00	506,00
Reddito imponibile	148.991,00	814,00
Imposta lorda	57.236,00	187,00
Detrazione d'imposta	1.704,00	25,00
Imposta netta	55.532,00	162,00



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**LOUVIN ROBERTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	Dichiarante	Coniuge
Reddito complessivo	96.115,00	16.333,00
Deduzioni	870,00	
Reddito imponibile	95.245,00	16.333,00
Imposta lorda	34.125,00	3.810,00
Detrazione d'imposta	3.381,00	2.603,00
Imposta netta	30.744,00	1.207,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**MAQUIGNAZ GABRIELE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- In data 14/01/2011 ricevuto donazione di  $\frac{1}{4}$  alloggio sito in Fraz. Breuil Cervinia Foglio n. 7 mappale n. 52/5 P.S1-1 zona cens. 1 Cat A/2 CL3 Vani 5,5
- In data 29/12/2011 ricevuto donazione di  $\frac{3}{4}$  alloggio sito in Fraz. Breuil Cervinia Foglio n. 7 mappale n. 52/5 P.S1-1 zona cens. 1 Cat A/2 CL3 Vani 5,5
- In data 16/05/2011 acquisto del 100% delle quote della società LA MOTTA srl con sede in Saint-Christophe Loc. Grande Charrière n. 64
- In data 16/12/2011 Cessione del 100% delle quote della società SAINT GABRIEL Immobil Costruzioni srl a socio unico con sede in Saint-Christophe loc. Grande Charrière n. 64

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	113.798,00
Deduzioni	11,00
Reddito imponibile	113.787,00
Imposta lorda	42.098,00
Detrazione d'imposta	1.251,00
Imposta netta	40.847,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**MARGUERETTAZ AURELIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	182.978,00
Deduzioni	2.395,00
Reddito imponibile	180.583,00
Imposta lorda	70.821,00
Detrazione d'imposta	16.970,00
Imposta netta	53.851,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**MORELLI PATRIZIA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	91.414,00
Deduzioni	
Reddito imponibile	91.414,00
Imposta lorda	32.478,00
Detrazione d'imposta	2.751,00
Imposta netta	29.727,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**PASTORET ENNIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	173.677,00
Deduzioni	370,00
Reddito imponibile	173.307,00
Imposta lorda	67.692,00
Detrazione d'imposta	5.036,00
Imposta netta	62.656,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**PRADUROUX RENATO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

<b>SITUAZIONE FAMILIARE: Coniugato</b>						
<b>SITUAZIONE PATRIMONIALE</b>						
<b>FABBRICATI</b>						
Natura del diritto	%	Foglio e numero	n.vani o mq.	Comune e Pr./Reg.	Anno di acquisizione	note
Proprietà	100	26-341-3	22 mq	Hône (Ao)	1991	C6
Proprietà	100	26-341-5	1,5 vani	Hône (Ao)	1993	A4
Proprietà	100	26-341-11	6,5 vani	Hône (Ao)	2003	A3
Proprietà	100	26-341-13	64 mq	Hône (Ao)	2003	C2
Proprietà	100	26-617-5	62 mq	Hône (Ao)	2003	C7
Proprietà	100	26-182-4	4,5 vani	Hône (Ao)	2012	A3
Proprietà	100	26-167	9,5 vani	Hône (Ao)	2006	A3
Proprietà	100	9-689-1	34 mq	Hône (Ao)	2001	C2
Proprietà	100	9-97	1,5 vani	Hône (Ao)	2001	A4
Proprietà	100	9-689-2	3,5 vani	Hône (Ao)	2001	A3
Proprietà	100	26-196-1	38 mq	Hône (Ao)	2003	C2
<b>TERRENI</b>						
Natura del diritto	%	Foglio e numero	Mq.	Comune e Pr./Reg.	Anno di acquisizione	note
Proprietà	100	14-318/319/320	653 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	21-106	215 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	30-209/383	64 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	7-249/250	440 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	8-28	330 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	9-556	635 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	14-326	725 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	17-172	2771 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	18-259	109 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	21-42/92/216/220	1293 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	24-108	523 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	26-163/874/383	556 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	21-239	288 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	26-873	85 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	17-257	1110 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	9-76/199/258	1381 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	10-143/155/328	1152 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	29-50	14370 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	30-61/64/104/231	9152 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	21-343	74 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	9-557	29 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	9-729	141 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	9-751	72 mq	Hône (Ao)	2001	
Proprietà	100	13-62/84	366 mq	Arnad (Ao)	2001	
Proprietà	100	23-96/149/153	625 mq	Arnad (Ao)	2001	
Proprietà	100	23-428	289 mq	Arnad (Ao)	2001	
Proprietà	100	23-515	528 mq	Arnad (Ao)	2001	
Proprietà	100	14-303/309	854 mq	Hône (Ao)	2001	

<b>BENI MOBILI</b>	<b>CV fisc.</b>	<b>Anno</b>	
Auto propria	1910 cc	2004	Fiat Stilo
<b>PARTECIPAZIONI IN SOCIETA' (denominazione e sede)</b>			<b>n. quote o azioni</b>
Assi Vallée sas di Praduroux Renato & C.			20% capitale sociale € 5.000,00
<b>FUNZIONI DI AMM. O SINDACO DI SOCIETA' (denominazione e sede)</b>			<b>Natura dell'incarico</b>
<b>ANNOTAZIONI</b>			

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	81.345,00
Deduzioni	3.831,00
Reddito imponibile	77.514,00
Imposta lorda	26.501,00
Detrazione d'imposta	16,00
Imposta netta	26.485,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

## CONSIGLIERE REGIONALE

### PROLA PIERO

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Sostituzione auto propria: ceduta Alfa 145 del 1999 – acquistato Ford Fiesta anno 2010 cc 1560

DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)	
	Dichiarante
Reddito complessivo	95.282,00
Deduzioni	805,00
Reddito imponibile	94.477,00
Imposta lorda	33.795,00
Detrazione d'imposta	3.411,00
Imposta netta	30.384,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**RIGO GIANNI**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	Dichiarante	Coniuge
Reddito complessivo	100.125,00	37.125,00
Deduzioni	6.853,00	338,00
Reddito imponibile	93.272,00	36.787,00
Imposta Irpef lorda	33.277,00	10.299,00
Detrazione d'imposta	5.326,00	2.571,00
Imposta netta	27.951,00	7.728,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**RINI EMILY**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	109.093,00
Deduzioni	5.202,00
Reddito imponibile	103.891,00
Imposta lorda	37.843,00
Detrazione d'imposta	2.334,00
Imposta netta	35.509,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**ROLLANDIN AUGUSTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

VARIAZIONE CATASTALE a Brusson:

Fg. 37 Mapp. 385 sub 4 C/2 RC 284,05 – VARIATO in Fg. 37 Mapp. 385 sub 5 D/02 RC 3178,00

NUOVI ACCATASTAMENTI:

- Brusson Via La Pila P.S1 quota 50%:

Fg. 38 Mapp. 549 Sub 2 C/6 RC 211,08

Fg. 38 Mapp. 549 Sub 2 C/6 RC 211,08

- Brusson Via Salomon 98:

Fg. 17 Mapp. 5 D/10 RC 282

Fg. 17 Mapp. 75 D/10 RC 406

Fg. 17 Mapp. 135 Sub 5 D/10 RC 98

- Brusson Via La Pila

Fg. 38 Mapp. 498 Sub 2 D/10 RC 236

Fg. 15 Mapp. 4 Sub 3 A/03 RC 317,62

Fg. 15 Mapp. 4 Sub 4 A/03 RC 370,56

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	<b>Dichiarante</b>	<b>Coniuge</b>
Reddito complessivo	248.595,00	7.231,00
Deduzioni	6.467,00	799,00
Reddito imponibile	242.128,00	6.432,00
Imposta Irpef lorda	97.966,00	1.479,00
Detrazione d'imposta	2.430,00	169,00
Imposta netta	95.536,00	1.310,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**ROSSET ANDREA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	138.093,00
Deduzioni	925,00
Reddito imponibile	137.168,00
Imposta lorda	52.152,00
Detrazione d'imposta	1.502,00
Imposta netta	50.650,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**SALZONE FRANCESCO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>		
	Dichiarante	Coniuge
Reddito complessivo	98.826,00	36.885,00
Deduzioni	982,00	
Reddito imponibile	97.844,00	36.885,00
Imposta lorda	35.243,00	10.336,00
Detrazione d'imposta	3.228,00	592,00
Imposta netta	32.015,00	9.744,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**TIBALDI ENRICO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Dal 27 settembre 2011 socio accomandatario nella società denominata "La Selva s.a.s. di Tibaldi Enrico ed Ernesto" con poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	97.861,00
Deduzioni	
Reddito imponibile	97.861,00
Imposta lorda	35.250,00
Detrazione d'imposta	1.058,00
Imposta netta	34.192,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

## CONSIGLIERE REGIONALE

### VIERIN LAURENT

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Costituzione società "Les remèdes d'antan srl unipersonale". Amministratore unico. Valore nominale € 10.000,00.
- Partecipazione società "La Gabella srl unipersonale". Amministratore unico. Valore nominale € 10.000,00.
- Acquisto auto Suzuki Jimmy immatricolata in data 19/11/2001.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	147.603,00
Deduzioni	
Reddito imponibile	147.603,00
Imposta lorda	56.639,00
Detrazione d'imposta	2.043,00
Imposta netta	54.596,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**VIERIN MARCO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	152.566,00
Deduzioni	801,00
Reddito imponibile	151.765,00
Imposta lorda	58.429,00
Detrazione d'imposta	4.006,00
Imposta netta	54.423,00

Il coniuge e la figlia Vierin Elisa non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**ZUBLENA MANUELA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Vendita dell'unità immobiliare sita in Saint-Vincent censita al Foglio 30 N. 54 Sub 19

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	144.696,00
Deduzioni	5.819,00
Reddito imponibile	138.877,00
Imposta lorda	52.887,00
Detrazione d'imposta	4.437,00
Imposta netta	48.450,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**ZUCCHI ALBERTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

ف Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 6 dicembre 2011* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Vendita delle quote di Area srl e di Area Insurance Brokers srl e cessazione di ogni carica nei Consigli di amministrazione di entrambe le società.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2012 – periodo d'imposta 2011 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	124.360,00
Deduzioni	7.864,00
Reddito imponibile	116.496,00
Imposta lorda	43.263,00
Detrazione d'imposta	3.936,00
Imposta netta	39.327,00

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE,  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE**

**Struttura opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”.**

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Struttura opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento:* avvio delle procedure relative ai lavori di regolarizzazione e allargamento di alcuni tratti della S.R. n. 30 nei comuni di VALPELLINE e OLLOMONT, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 2050 in data 26 ottobre 2012. L'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile:* la struttura responsabile del procedimento è la Struttura opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00-14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio ai numeri: 0165/27 23 52 - 348-15 03 458 - Segreteria: 0165/27 22 47 - E-mail: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Osservazioni:* qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
delle Opere stradali  
Sandro GLAREY

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**Structure ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure «Ouvrages routiers».

2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux de réaménagement et d'élargissement de certains tronçons de la RR n° 30, dans les communes de VALPELLINE et d'OLLOMONT, visés à la proposition d'entente et à l'avant-projet approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2050 du 26 octobre 2012. L'approbation du projet définitif des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable:* la structure responsable de la procédure en cause est la structure «Ouvrages routiers» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est le coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés:* aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la structure «Ouvrages routiers» – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9h à 14h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du coordonnateur du cycle, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 23 52, 348 15 03 458 ou 0165 27 22 47 (secrétariat) ou à écrire à l'adresse électronique: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Remarques:* Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant de la structure  
Ouvrages routiers,  
Sandro GLAREY

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 12 novembre 2012, n. 2.**

**Acquisizione al demanio stradale di aree private ad uso pubblico per la strada Senin/Croux (ai sensi dell'art. 31, comma 21 e 22 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448).**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

- I. In esecuzione della Deliberazione del Consiglio comunale n. 58 del 31 ottobre 2012, citata nelle premesse, l'accorpamento al demanio stradale del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti:

Comune di SAINT-CHRISTOPHE

*Ditta 1*

Foglio: 24, mappale: 445, Sup. 1 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28" Strada,  
Foglio: 24, mappale: 446, Sup. 130 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28" Strada,  
Foglio: 24, mappale: 443, Sup. 1072 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28" Strada,  
Foglio: 24, mappale: 441, Sup. 153 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28/Eg27" - Strada

BIONAZ NATALINA

(Prop. per 1/2)

C.F.: BNZNLN31B65A326N,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 25/02/1931  
Residente in Loc. Senin, 84  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

FRUTTAZ SILVIO

(Prop. per 1/2)

C.F.: FRTSLV27B10H669U,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 10/02/1927  
Residente in Loc. Senin, 84  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 2*

Foglio: 24, mappale: 448, Sup. 31 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 908, Sup. 6 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba2" - Strada,

FRUTTAZ ERNESTINA CORINNA

(Prop. per 1/1)

C.F.: FRTRST29D43A326S,  
Nato/a a AOSTA, il 03/04/1929 - Residente in

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 2 du 12 novembre 2012,**

**portant intégration au domaine routier des biens immeubles privés à usage public nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Senin-Croux, aux termes des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998.**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

- I. En application de la délibération du Conseil communal n° 58 du 31 octobre 2012 visée au préambule, les biens immeubles décrits ci-dessous sont intégrés au domaine routier de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

*Ditta 3*

Foglio: 24, mappale: 442, Sup. 59 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 884, Sup. 18 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada

CHENEY EMMA ESPERIDA

(Prop. per 1/1)

C.F.: CHNMSP17M64H669E,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 24/08/1917  
Residente in

*Ditta 4*

Foglio: 24, mappale: 518, Sup. 219 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

FRASSY MARIO

(Prop. per 1/5)

C.F.: FRSMRA43C25L582B,  
Nato/a a VALGRISENCHE, il 25/03/1943  
Residente in Loc. Croux, 5  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

ORSIERES SILVANA

(Prop. per 1/5)

C.F.: RRSRVN48S42H670N,  
Nato/a a SAINT-DENIS, il 02/11/1948  
Residente in Loc. Croux, 5  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

FRASSY GABRIELE

(Prop. per 1/5)

C.F.: FRSGRL43C25L582G,  
Nato/a a VALGRISENCHE, il 25/03/1943  
Residente in Loc. Croux, 5

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
MANENTI STEFANIA  
(Prop. per 1/5)  
C.F.: MNNSFN70S45A794U,  
Nato/a a BERGAMO, il 05/11/1970  
Residente in Loc. Croux, 5  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
SEMPPLICINI GIANCARLO  
(Prop. per 1/5)  
C.F.: SMPGCR75B08F205P,  
Nato/a a MILANO, il 08/02/1975  
Residente in Loc. Croux, 5  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 5*

Foglio: 24, mappale: 516, Sup. 239 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

BALDUCCI SILVIA  
(Prop. per 1/4)  
C.F.: BLDSL85E50A326U,  
Nato/a a AOSTA, il 10/05/1985  
Residente in Loc. Croux, 6  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
BENZO GEMMA  
(Prop. per 1/4)  
C.F.: BNZGMM53D44A326C,  
Nato/a a AOSTA, il 04/04/1953  
Residente in Loc. Croux, 6  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
BENZO MARINO  
(Prop. per 1/4)  
C.F.: BNZMRN48P25A326Y,  
Nato/a a AOSTA, il 25/09/1948  
Residente in Loc. Croux, 6  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
IMPERIAL MIRELLA EUGENIA  
(Prop. per 1/4)  
C.F.: MPRMLL49D63G794R,  
Nato/a a POLLEIN, il 23/04/1949  
Residente in Loc. Croux, 6  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 6*

Foglio: 24, mappale: 514, Sup. 50 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba1" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 906, Sup. 37 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada

BIONAZ EMILIO  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: BNZMLE35E15A326L,  
Nato/a a AOSTA, il 15/05/1935  
Residente in Loc. Senin, 92  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
REBBO GINA  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: RBBGNI36D61H110A,  
Nato/a a QUART, il 21/04/1936  
Residente in Loc. Senin, 92

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
*Ditta 7*  
Foglio: 24, mappale: 512, Sup. 225 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba1" - Strada,

CHENEY ELIA CARLA  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: CHNLRL52S55A326B,  
Nato/a a AOSTA, il 15/11/1952  
Residente in Loc. Thuvex, 14  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 8*

Foglio: 24, mappale: 511, Sup. 230 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28/Ba1" - Strada,  
Foglio: 24, mappale: 509, Sup. 247 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg28/Ba1" - Strada,

BIONAZ EMILIO  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: BNZMLE35E15A326L,  
Nato/a a AOSTA, il 15/05/1935  
Residente in Loc. Senin, 92  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 9*

Foglio: 25, mappale: 905, Sup. 18 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba2" - Strada,

COURTHOD FLAVIANA  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: CRTFVN56R49A326K,  
Nato/a a AOSTA, il 09/10/1956  
Residente in Loc. Senin, 94  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

PASQUETTAZ VALTER  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: PSQVTR52R09A326R,  
Nato/a a AOSTA, il 09/10/1952  
Residente in Loc. Senin, 94  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 10*

Foglio: 25, mappale: 904, Sup. 15 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ac1" - Strada,

BIONAZ PIERO  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: BNZPRI63A27A326Z,  
Nato/a a AOSTA, il 27/01/1963  
Residente in Loc. Senin, 92  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
BIONAZ EMILIO  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: BNZMLE35E15A326L,  
Nato/a a AOSTA, il 15/05/1935  
Residente in Loc. Senin, 92  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 11*

Foglio: 25, mappale: 902, Sup. 188 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1/Ba2" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 829, Sup. 56 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1/Ba2" - Strada,

BIONAZ GERMANO

(Prop. per 1/1)  
C.F.: BNZGMN31P19A326A,  
Nato/a a AOSTA, il 19/09/1931  
Residente in Loc. Senin, 91  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 12*

Foglio: 25, mappale: 901, Sup. 46 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1/Ba2" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 900, Sup. 15 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba2" - Strada,

PASQUETTAZ TEODULO BALDASSARRE

(Prop. per 1/1)  
C.F.: PSQTLB29M28H669X,  
Nato/a a SAINT CHRISTOPHE, il 28/08/1929  
Residente in

*Ditta 13*

Foglio: 25, mappale: 898, Sup. 57 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ac1/Ba2" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 899, Sup. 6 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ac1" - Strada,

BIONAZ CORRADO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: BNZCRD56S06A326P,  
Nato/a a AOSTA, il 06/11/1956  
Residente in Loc. Senin, 92  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

BIONAZ GERMANO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: BNZGMN31P19A326A,  
Nato/a a AOSTA, il 19/09/1931  
Residente in Loc. Senin, 91  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 14*

Foglio: 25, mappale: 897, Sup. 6 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ac1" - Strada,

BIONAZ CORRADO

(Prop. per 1/1)  
C.F.: BNZCRD56S06A326P,  
Nato/a a AOSTA, il 06/11/1956  
Residente in Loc. Senin, 92  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 15*

Foglio: 25, mappale: 896, Sup. 4 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada,

FRUTTAZ ODETTE

(Prop. per 1/1)  
C.F.: FRTDTT39P42Z110F,  
Nato/a a FRANCIA, il 02/09/1939  
Residente in Loc. Senin, 82  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 16*

Foglio: 25, mappale: 841, Sup. 71 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1/Ba2" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 843, Sup. 6 mq  
  
Natura: Terreno - Zona: "Ba2" - Strada,

GARIN EMILIO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: GRNMLE51H24A326I,  
Nato/a a AOSTA, il 24/06/1951  
Residente in Loc. Senin, 81  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
GARIN LEONILDE  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: GRNLLD53H43A326I,  
Nato/a a AOSTA, il 03/06/1953  
Residente in Loc. Senin, 3  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 17*

Foglio: 25, mappale: 895, Sup. 9 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba2" - Strada,

ARMENGHI ROBERTO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: RMNRRT59P26A326U,  
Nato/a a AOSTA, il 26/09/1959  
Residente in C.so Battaglione, 117  
11100 AOSTA Ao

TIERI GIACINTA

(Prop. per 1/2)  
C.F.: TRIGNT60P59H224G,  
Nato/a a REGGIO CALABRIA, il 19/09/1960  
Residente in Loc. Senin, 92/F  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 18*

Foglio: 25, mappale: 894, Sup. 86 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1/Ba2" - Strada,

THERIVEL GILBERTO ERNESTO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: THRGBR23C31H669N,  
Nato/a a SAINT CHRISTOPHE, il 31/03/1923  
Residente in  
THERIVEL MIRELLA  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: THRMLL50M46A326A,  
Nato/a a AOSTA, il 06/08/1950  
Residente in Loc. Thuvex, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 19*

Foglio: 25, mappale: 839, Sup. 20 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba2" - Strada,

BLANC AMATO PANTALEONE  
(Prop. per 1/6)  
C.F.: BLNMPN12M09H669T,  
Nato/a a SAINT CHRISTOPHE, il 09/08/1912

Residente in  
BLANC EFISIO  
(Prop. per 1/6)

C.F.: BLNFSE48S29A326Y,  
Nato/a a AOSTA, il 29/11/1948  
Residente in Contrada dei Patrizi, 7  
6962 VIGANELLO Ch

BLANC FRANCO  
(Prop. per 1/6)  
C.F.: BLNFNC33B03A326V,  
Nato/a a AOSTA, il 03/02/1933

Residente in  
BLANC GILDA  
(Prop. per 1/6)  
C.F.: BLNGLD42A57A326Y,  
Nato/a a AOSTA, il 17/01/1942  
Residente in Via L. Picech, 31  
33018 TARVISIO Ud

BLANC LUCIANA (Prop. per 1/6)  
C.F.: BLNLCN39M45A326F,  
Nato/a a AOSTA, il 05/08/1939

Residente in Via della Storta, 7  
06059 Todi Pg

BLANC MARIA LUISA  
(Prop. per 1/6)  
C.F.: BLNMLS44L61A326I,  
Nato/a a AOSTA, il 21/07/1944  
Residente in

*Ditta 20*

Foglio: 25, mappale: 893, Sup. 5 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba2" - Strada,

FAGONE GIUSEPPINA  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: FGNGPP56L55G253X,  
Nato/a a PALAGONIA, il 15/07/1956  
Residente in Via Abbé Henry, J4  
11100 AOSTA Ao

*Ditta 21*

Foglio: 25, mappale: 891, Sup. 3 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada,  
Foglio: 25, mappale: 892, Sup. 5 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada,

CHEVRIER GISELLA YVONNE  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: CHVGLL28A51Z110L,  
Nato/a a FRANCIA, il 11/01/1928  
Residente in Loc. Senin, 69  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 22*

Foglio: 25, mappale: 890, Sup. 3 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada,

MOGNOL ANNA  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: MGNNNA54C64A326I,  
Nato/a a AOSTA, il 24/03/1954  
Residente in Loc. Senin, 71  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 23*

Foglio: 26, mappale: 249, Sup. 2 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ac1" - Strada,

PETHEY SANDRO  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: PTYSDR60T27A326E,  
Nato/a a AOSTA, il 27/12/1960  
Residente in Loc. Senin, 70  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 24*

Foglio: 26, mappale: 247, Sup. 249 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg27" - Strada,

ROSSET ELFRIDA  
(Prop. per 1/1)  
C.F.: RSSLRD30S48A326W,  
Nato/a a AOSTA, il 08/11/1930  
Residente in Via Xavier de Maistre, 24  
11100 AOSTA Ao

*Ditta 25*

Foglio: 26, mappale: 248, Sup. 279 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg27" - Strada,  
Foglio: 26, mappale: 246, Sup. 60 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Eg27" - Strada,

CELESIA ALBERTO  
(Prop. per 1/12)  
C.F.: CLSLRT43L14A326M,  
Nato/a a AOSTA, il 14/07/1943  
Residente in Via Edelweiss, 33  
11100 AOSTA Ao  
CELESIA CESARE  
(Prop. per 1/12)  
C.F.: CLSCSR38E02A326I,  
Nato/a a AOSTA, il 02/05/1938  
Residente in Fraz. Porossan Roppoz, 9  
11100 AOSTA Ao

ODERIO FRANCO  
(Prop. per 2/12)  
C.F.: DROFNC44E22E379A,  
Nato/a a IVREA, il 22/05/1944  
Residente in Via Molini, 28  
10015 IVREA To  
ODERIO MARIA ENRICA  
(Prop. per 2/12)  
C.F.: DROMNR53L44E379A,

Nato/a a IVREA, il 04/07/1953  
Residente in Fraz. Porossan Arsin, 98  
11100 AOSTA Ao  
ODERIO MICHELE (Prop. per 2/12)  
C.F.: DROMHL42R18E379X,  
Nato/a a IVREA, il 18/10/1942  
Residente in Via Molini, 28  
10015 IVREA To  
ROSSET ENRICHETTA  
(Prop. per 4/12)  
C.F.: RSSNCH19T42H110A,  
Nato/a a QUART, il 02/12/1919  
Residente in Via B. Festaz, 79  
11100 AOSTA Ao

*Ditta 26*

Foglio: 26, mappale: 245, Sup. 26 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba1" - Strada,  
Foglio: 26, mappale: 260, Sup. 2 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba1" - Strada,

CHENEY CARLO ELIO

(Prop. per 1/1)  
C.F.: CHNCLL48H13A326L,  
Nato/a a AOSTA, il 13/06/1948  
Residente in Loc. Champ d'Hone, 1  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 27*

Foglio: 26, mappale: 259, Sup. 11 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba1" - Strada,

Foglio: 26, mappale: 258, Sup. 29 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

CUAZ GERMANA BATTISTINA

(Prop. per 1/1)  
C.F.: CZUGMN27A51H669U,  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 11/01/1927  
Residente in Loc. Croux, 4  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 28*

Foglio: 26, mappale: 257, Sup. 28 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

GIROD UMBERTO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: GRDMRT42E22D666O,  
Nato/a a FONTAINEMORE, il 22/05/1942  
Residente in Loc. Croux, 7  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
SALA MIRELLA  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: SLAMLL41H64E626Z,  
Nato/a a LIVORNO FERRARIS, il 24/06/1941  
Residente in Loc. Croux, 7  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 29*

Foglio: 26, mappale: 256, Sup. 2 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

BUSA RUGGERO

(Prop. per 1/3)  
C.F.: BSURGR43P12E470V,  
Nato/a a LA THUILE, il 12/09/1943  
Residente in Loc. Croux, 7  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
MEOTTO ELENA  
(Prop. per 1/3)  
C.F.: MTTLNE38B53H355P,  
Nato/a a RIVOLI, il 13/02/1938  
Residente in Loc. Croux, 7  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
BUSA CINZIA  
(Prop. per 1/3)  
C.F.: BSUCNZ73E68L219R,  
Nato/a a TORINO, il 28/05/1973  
Residente in Loc. Croux, 10  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 30*

Foglio: 26, mappale: 255, Sup. 89 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

SVENSON INGRID MARGARETA

(Prop. per 1/1)  
C.F.: SVNNRD43H58Z132H,  
Nato/a in SVEZIA, il 18/06/1943  
Residente in Loc. Croux, 11  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 31*

Foglio: 26, mappale: 254, Sup. 71 mq  
Natura: Corte - Zona: "Ba1" - Strada,

TECCO PIER MARIO

(Prop. per 1/2)  
C.F.: TCCPMR40C15H727M,  
Nato/a a SALUZZO, il 15/03/1940  
Residente in Loc. Croux, 12  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
TRUCCATO MARIA LUISA  
(Prop. per 1/2)  
C.F.: TRCMLS40C42G854C,  
Nato/a a PONT-SAINT-MARTIN, il 02/03/1940  
Residente in Loc. Croux, 12  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 32*

Foglio: 26, mappale: 253, Sup. 1 mq  
Natura: Terreno - Zona: "Ba1" - Strada,

UNA CASA PER TUTTI SRL

(Prop. per 1/1)  
C.F.: 06412630581,  
Nato/a a -, il -  
Residente in Via Boccea, 498 - 00166 ROMA Rm



- II. Si da atto con il presente provvedimento, che non è dovuta agli interessati dalla presente regolarizzazione alcun tipo di compenso economico.
- III. Il presente decreto verrà notificato ai proprietari, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato presso l'Ufficio del territorio di AOSTA.
- IV. Ai sensi dell'art. 31, comma 21 e 22 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448, la registrazione, la trascrizione e la voltura del presente provvedimento sono a titolo gratuito.

Il Responsabile del Servizio Tecnico  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

- II. Aucun type de compensation économique n'est dû aux propriétaires concernés par le présent acte de régularisation ;
- III. Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription au Service de la publicité foncière et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;
- IV. Aux termes des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998, l'enregistrement, la transcription et l'inscription du transfert du droit de propriété sont effectués à titre gratuit.

Le responsable du Service technique,  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (cat. D), nel profilo di istruttore contabile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
CONCORSI E INCENTIVAZIONE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (cat. D), nel profilo di istruttore contabile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- laurea magistrale appartenente alla classe LM-56 ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 64/S (Scienze dell'economia);
- laurea magistrale appartenente alla classe LM-77 ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 84/S (Scienze economico-aziendali).

I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici". Tale procedura non è necessaria qualora tutte le lauree magistrali/specialistiche equiparabili al titolo posseduto siano richieste ai fini dell'ammissione al concorso.

#### *Accertamento linguistico preliminare*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois instructeurs comptables (catégorie D - cadre), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
CONCOURS ET PRIMES0

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois instructeurs comptables (catégorie D - cadre), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

#### *Conditions requises pour l'admission au concours*

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres suivants :

- licence magistrale relevant de la classe LM-56 ou licence spécialisée relevant de la classe 64/S (Sciences dell'economia);
- licence magistrale relevant de la classe LM-77 ou licence spécialisée relevant de la classe 84/S (Sciences economico-aziendali).

Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique), il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009 relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique), des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique. Cette procédure n'est pas nécessaire si toutes les licences magistrales/spécialisées équivalentes au titre que le candidat possède sont requises aux fins de l'admission au concours.

#### *Epreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

### *Prove d'esame*

L'esame di concorso comprende:

- a) prima prova scritta: contabilità e finanza pubblica;
- b) seconda prova scritta: istituzioni di diritto amministrativo;
- c) prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
  - Istituzioni di diritto privato;
  - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  - Norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e gli altri enti del comparto unico della Valle d'Aosta (legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e successive modificazioni).

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

### *Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e comunicati direttamente ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

### *Presentazione delle domande*

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 27 novembre 2012 a giovedì 27 dicembre 2012.

La graduatoria ha validità triennale.

### *Épreuves du concours*

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur la comptabilité et les finances publiques ;
- b) Une deuxième épreuve écrite portant sur les institutions de droit administratif ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
  - institutions de droit privé ;
  - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - dispositions en matière d'organisation de l'Administration régionale et des collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et sur le site institutionnel de la Région [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

### *Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 27 novembre au jeudi 27 décembre 2012.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165-274052; 0165-274053; 0165-274072).

Saint-Christophe, 27 novembre 2012.

Il Dirigente  
Lucia RAVAGLI CERONI

#### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia maxillo facciale da assegnare alla S.C. Otorinolaringoiatria presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

NR.	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	ROSSI	Paolo	79,650
2°	GIARDA	Mariangela	76,850
3°	STELLIN	Livia	75,500

Aosta, 12 ottobre 2012.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

### BANDI E AVVISI DI GARA

**Assessorato Attività Produttive.  
Struttura ricerca, innovazione e qualità**

**Bando di gara di appalto pre-commerciale ai sensi dell'articolo 19, comma 1, lettera f) del decreto legislativo n. 163/2006, per l'acquisizione di servizi di ricerca e sviluppo nell'ambito del progetto strategico Alcotra innovazione, a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Alcotra Italia-Francia 2007-2013.**

Le candidat peut rédiger son acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Concours et primes» (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 0165-274052, 0165-274053, 0165-274072).

Fait à Saint-Christophe, le 27 novembre 2012.

Le dirigeant,  
Lucia RAVAGLI CERONI

#### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie maxillo-faciale), à affecter à la SC Oto-rhino-laryngologie, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 <sup>er</sup>	ROSSI	Paolo	79,650
2 <sup>e</sup>	GIARDA	Mariangela	76,850
3 <sup>e</sup>	STELLIN	Livia	75,500

Fait à Aoste, le 12 octobre 2012.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

### AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Assessorat des activités productives.  
Structure Recherche, innovation et qualité.**

**Avis d'appel d'offres de marché public avant commercialisation, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 163/2006, en vue de l'acquisition de services de recherche et de développement dans le cadre du projet stratégique Alcotra Innovation, à valoir sur le Programme de coopération transfrontalière Alcotra Italie-France 2007/2013.**

## 1 AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

1.1 *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Valle d'Aosta – Struttura ricerca, innovazione e qualità - Piazza della Repubblica, 15 – 11100 AOSTA Tel 0165/274726 Fax 0165/274592 e-mail: f.clermont@regione.vda.it Indirizzo Internet: www.regione.vda.it/europa/coop\_territoriale/coop\_trans\_francia\_i.asp Profilo del committente: www.regione.vda.it

1.2 *Tipo di amministrazione e principali settori di attività:* autorità regionale.

## 2 PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

2.1 *Tipo di procedura:* procedura di appalto pre-commerciale come definito dall'art. 19, comma 1, lettera f, del d.lgs. 163/2006.

2.2 *Criteri di aggiudicazione:* criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

2.3 *Forma di appalto:* a corpo.

2.4 *Luogo di esecuzione:* Regione Valle d'Aosta.

## 3 OGGETTO DELL'APPALTO

3.1 *Denominazione conferita dall'amministrazione aggiudicatrice:* servizi di ricerca e sviluppo nell'ambito del progetto strategico Alcotra Innovazione a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Alcotra Italia-Francia 2007-2013.

3.2 *Categoria del servizio e descrizione:* categoria 8 CPC 85 – CPV 73100000 – 2 servizi di ricerca e sviluppo sperimentale

3.3 *Il bando di gara riguarda:* un appalto pubblico di servizi.

3.4 *Divisione in lotti:* 2.

3.5 *Entità dell'appalto:* importo complessivo dei servizi € 332.750,00 euro (I.V.A. ed oneri inclusi).

3.6 *Durata dell'operazione:* il servizio inizierà a decorrere dalla data di stipula del contratto, si comporrà di due fasi, ognuna della durata massima di quattro mesi.

## 4 INFORMAZIONI DI CARATTERE NORMATIVO

*Disposizioni legislative, regolamentari o amministrative:* secondo quanto previsto dal capitolato.

## 1 POUVOIR ADJUDICATEUR

1.1 *Nom, adresses et point(s) de contact:* Région autonome Vallée d'Aoste – Structure «Recherche, innovation et qualité» (15, place de la République – 11100 AOSTE – Italie) téléphone: 0165-274726 - Fax: 0165-274592. Courrier électronique: f.clermont@regione.vda.it. Adresse internet: www.regione.vda.it/europa/coop\_territoriale/coop\_trans\_francia\_i.asp Profil du pouvoir adjudicateur: www.regione.vda.it.

1.2 *Type de pouvoir adjudicateur et activités principales:* autorité régionale.

## 2 PROCÉDURE D'ADJUDICATION

2.1 *Type de procédure:* appel d'offres de marché public avant commercialisation, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 163/2006.

2.2 *Critères d'attribution:* offre économiquement la plus avantageuse.

2.3 *Forme du marché:* le marché est traité au forfait.

2.4 *Lieu d'exécution de la prestation:* Vallée d'Aoste.

## 3 OBJET DU MARCHÉ

3.1 *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur:* services de recherche et de développement dans le cadre du projet stratégique Alcotra Innovation, à valoir sur le Programme de coopération transfrontalière Alcotra Italie-France 2007/2013.

3.2 *Catégorie du service et description:* catégorie 8 CPC 85 – CPV 73100000 – 2 services de recherche et de développement expérimental.

3.3 *L'avis implique:* un marché de services.

3.4 *Division en lots:* deux.

3.5 *Étendue du marché:* le montant global des services s'élève à 332 750,00 euros (IVA et charges comprises).

3.6 *Durée de la prestation:* la prestation débute à compter de la passation du contrat y afférent et comportera deux phases, chacune d'une durée de quatre mois.

## 4 RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE

*Dispositions législatives, réglementaires ou administratives:* au sens du cahier des charges.

5 INFORMAZIONI DI CARATTERE ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

5.1 *Soggetti ammessi*: sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti elencati all'art. 34, comma 1, lettere da a) ad e) ed f bis), del d.lgs. 163/2006 e successive modificazioni.

5.2 *Codice CIG identificativo della gara*: 4641902AB3 - 4641906DFF.

5.3 *Capacità tecnica e professionale*: aver effettuato spese di ricerca e sviluppo di importo pari complessivamente al 30% dell'importo di ciascun servizio a base di gara, ovvero ad euro 30.000,00, per ciascuno dei tre esercizi finanziari approvati antecedenti la pubblicazione del bando di gara.

5.4 Condizioni relative all'appalto:

5.5 *Modalità di pagamento*: il pagamento del servizio sarà effettuato sulla base della presentazione di una fattura al termine di ciascuna fase.

6 INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE

6.1 *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto*: no.

6.2 *Condizioni per ottenere la documentazione del presente appalto*: la documentazione di gara può essere consultata e scaricata sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Sezione Bandi di gara).

6.3 *Termine per la presentazione delle offerte*: le offerte, redatte in lingua italiana, dovranno essere inviate a: Regione Valle d'Aosta – Struttura ricerca, innovazione e qualità - Piazza della Repubblica, 15 – 11100 AOSTA e dovranno pervenire entro e non oltre le ore 14.00 del giorno 4 gennaio 2013;

6.4 *Appalto periodico*: no.

6.5 *Appalto connesso ad un programma comunitario*: sì. Programma cooperazione transfrontaliera Alcotra Italia-Francia 2007-2013.

6.6 *Possibilità di presentare offerte parziali*: no.

6.7 *Periodo di tempo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 180 giorni.

6.8 *Termine ultimo per il completamento del servizio*: 30 settembre 2013.

6.9 *Subappalto*: non ammesso.

5 RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

5.1 *Candidats admis*: les personnes publiques et privées indiquées aux lettres de a) à e) et f bis) du premier alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006 modifié peuvent participer au marché.

5.2 *Code CIG attribué au marché*: 4641902AB3 - 4641906DFF.

5.3 *Capacités techniques et professionnelles*: les candidats doivent avoir effectué des dépenses dans le secteur de la recherche et du développement pour un montant équivalent au total à 30 p. 100 de chacun des services faisant l'objet du présent marché, soit à 30000,00 euros, et ce, au titre de chacun des trois exercices financiers précédant la publication du présent avis d'appel d'offres.

5.4 Conditions relatives au contrat:

5.5 *Modalités de paiement*: les paiements sont effectués sur présentation d'une facture à l'issue de chaque phase.

6. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

6.1 *Publications précédentes relatives au même marché*: non.

6.2 *Conditions pour obtenir la documentation relative au marché visé au présent avis*: la documentation relative au marché visé au présent avis peut être consultée sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section Bandi di gara) et téléchargée dudit site.

6.3 *Dernier délai pour la présentation des offres*: les offres, rédigées en langue italienne, doivent être envoyées à l'adresse suivante: Région autonome Vallée d'Aoste – Structure «Recherche, innovation et qualité» - 15, place de la République – 11100 AOSTE, au plus tard le 4 janvier 2013, 14 h.

6.4 *Marché périodique*: non.

6.5 *Le marché s'inscrit dans un programme communautaire*: oui, le Programme de coopération transfrontalière Alcotra Italie-France 2007/2013.

6.6 *Possibilité de présenter des offres partielles*: non.

6.7 *Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre*: 180 jours.

6.8 *Délai d'exécution du service*: le 30 septembre 2013.

6.9 *Sous-traitances*: non autorisées.

6.10 *Varianti*: non ammesse.

6.11 *Data ora e luogo apertura buste*: data, ora e luogo di apertura verranno comunicate in anticipo a mezzo lettera raccomandata A.R. all'indirizzo riportato sulla parte esterna del plico.

6.12 *Persone ammesse all'apertura delle buste*: si rinvia a quanto previsto nel disciplinare.

## 7 PROCEDURE DI RICORSO

Ricorso al TAR della Regione Valle d'Aosta – sito in Piazza Accademia Sant'Anselmo n. 2, 11100 AOSTA – entro gg. 30 dalla notificazione o piena conoscenza del provvedimento di aggiudicazione.

Il contratto con il prestatore di servizi aggiudicatario non conterrà una clausola compromissoria.

## 8 PUBBLICAZIONE

L'estratto del bando di gara sarà pubblicato:

1. nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie speciale - Contratti pubblici
2. nel sito istituzionale: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

Il Bando di gara sarà pubblicato:

1. nel sito istituzionale: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it);

## 9 ALTRE INFORMAZIONI

*Responsabile del procedimento*: Fabrizio CLERMONT  
Tel: 0165/274726; [f.clermont@regione.vda.it](mailto:f.clermont@regione.vda.it).

6.10 *Variantes*: non autorisées.

6.11 *Date, heure et lieu d'ouverture des plis*: les dates, heure et lieu d'ouverture des plis seront communiquées à l'avance aux soumissionnaires par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse indiquée sur l'extérieur du pli.

6.12. *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres*: au sens du règlement de participation au marché.

## 7. PROCÉDURES DE RECOURS

Les recours peuvent être introduits devant le Tribunal administratif régional (TAR) de la Vallée d'Aoste (2, place de l'Académie-Saint-Anselme - 11100, AOSTE) dans un délai de 30 jours à compter de la notification ou de la prise de connaissance de l'acte d'adjudication.

Le contrat avec l'adjudicataire des services ne contiendra aucune clause compromissoire.

## 8. PUBLICATIONS

Le présent extrait d'avis est publié:

1. À la section spéciale Contratti pubblici du journal officiel de la République italienne;
2. Sur le site institutionnel [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

L'avis d'appel d'offres intégral est publié:

1. Sur le site institutionnel [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

## 9. RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

*Responsable de la procédure*: Fabrizio CLERMONT  
(tél.: 0165-274726 - courriel: [f.clermont@regione.vda.it](mailto:f.clermont@regione.vda.it)).